

21998A0421(01)

21.4.1998

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 118/3

## UMOWA

**między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie sanitarnych środków ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt w handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

RZĄD STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI,

z drugiej strony,

PRAGNĄC chronić zdrowie publiczne i zdrowie zwierząt oraz ułatwiać handel żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi między Wspólnotą Europejską (zwaną dalej „Wspólnotą”) a Stanami Zjednoczonymi Ameryki (zwanymi dalej „USA”);

ZDECYDOWANI wziąć pod uwagę wszystkie okoliczności zagrożenia związanego z rozprzestrzenianiem się chorób zwierzęcych oraz środki wprowadzone w celu kontroli i zwalczania tych chorób, a w szczególności w celu uniknięcia zakłóceń w handlu;

POTWIERDZAJĄC swoje zobowiązania wynikające z praw i obowiązków ustanowionych w ramach Porozumienia Światowej Organizacji Handlu w sprawie stosowania środków sanitarnych i fitosanitarnych (zwanego dalej „Porozumieniem SPS”);

A TAKŻE MAJĄC NA UWADZE, że Strony uznają, że ich systemy w zakresie środków sanitarnych zmierzają ku podobnym celom w zakresie zapewniania porównywalnego zabezpieczenia zdrowia;

STWIERDZAJĄC, że uznanie przez państwo przywozu środków sanitarnych stosowanych przez państwo wywozu może pozwolić na większą skuteczność wykorzystania zasobów w zakresie kontroli i weryfikacji;

POSTANOWILI zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu wyznaczyli swoich pełnomocników:

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

RZĄD STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI

I UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

**Cel**

Celem niniejszej Umowy jest ułatwienie handlu żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi między Wspólnotą Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki przez ustanowienie mechanizmu dla uznawania równoważności środków sanitarnych stosowanych przez Strony, zgodnych z ochroną zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt, a także usprawnienie wymiany informacji i współpracy w zakresie środków sanitarnych.

Artykuł 2

**Zobowiązania wielostronne**

Postanowienia niniejszej Umowy nie ograniczają praw i obowiązków Stron, wynikających z Porozumienia ustanawiającego Światową Organizację Handlu oraz jego załączników, w szczególności Porozumienia SPS.

Artykuł 3

**Zakres**

1. Niniejsza Umowa początkowo jest ograniczona do środków sanitarnych zastosowanych przez każdą ze Stron w stosunku do żywych zwierząt i produktów zwierzęcych wymienionych w załączniku I, z wyjątkiem postanowień ust. 2.

2. Jeśli postanowienia załączników do niniejszej Umowy nie stanowią inaczej, niniejszej Umowy nie stosuje się do środków sanitarnych związanych z dodatkami do żywności, technologicznymi środkami pomocniczymi, przyprawami, dodatkami barwiącymi, pieczęciami sanitarnymi, napromieniowaniem (jonizacją), zanieczyszczeniami (obejmującymi pestycydy, pozostałości chemiczne, mykotoksyny, toksyny naturalne, zanieczyszczenia fizyczne i pozostałości po lekach dla zwierząt), chemikaliami pochodzącymi z przemieszczania się substancji z materiałów do opakowań; oznakowania żywności (obejmującego oznakowanie żywieniowe); dodatków paszowych, pasz dla zwierząt, pasz leczniczych i premiksów.

3. Strony mogą uzgodnić zmianę niniejszej Umowy w przyszłości, polegającą na poszerzeniu jej zakresu na inne środki sanitarne lub fitosanitarne, wywierające wpływ na handel między Stronami.

#### Artykuł 4

### Władze nadzorujące

1. USA: władze nadzorujące dla przywozu i wywozu żywych zwierząt i produktów zwierzęcych według określenia z części A załącznika II.
2. Wspólnota Europejska: kontrola spraw weterynaryjnych według określenia z części B załącznika II.

#### Artykuł 5

### Definicje

Do celów niniejszej Umowy mają zastosowanie następujące definicje:

- a) „środki sanitarne” oznaczają środki sanitarne określone w załączniku A ust. 1 Porozumienia SPS, zgodne z zakresem niniejszej Umowy. Odwołanie do środków sanitarnych może obejmować indywidualne środki sanitarne lub grupy środków sanitarnych odpowiednio dla obszarów, sektorów lub części sektorów produktu;
- b) „właściwy poziom ochrony sanitarnej” oznacza właściwy poziom ochrony sanitarnej określony w załączniku A, ust. 5 Porozumienia SPS;
- c) „region” oznacza strefy lub regiony określone w Kodeksie Zdrowia Zwierząt Międzynarodowego Urzędu ds. Epizootii (OIE), a w stosunku do akwakultury w Międzynarodowym Kodeksie Zdrowia Zwierząt dla Akwakultury OIE;
- d) „Umowa” oznacza cały tekst niniejszej Umowy ze wszystkimi załącznikami.

#### Artykuł 6

### Status zdrowia zwierząt

1. Do celów handlu Strona dokonująca przywozu uznaje status zdrowotny regionów, ustalony przez Stronę wywozu, odnośnie do chorób zwierząt i akwakultury określonych w załączniku III.

2. Strona dokonująca przywozu uznaje decyzje w sprawie regionalizacji podjęte przez Stronę wywozu zgodnie z kryteriami ustalonymi w załączniku IV jako podstawę do prowadzenia handlu ze Stroną, jeśli obszar jest dotknięty jedną lub więcej chorobami wymienionymi w załączniku III.

3. Jeśli Strona uważa, że w stosunku do określonej choroby posiada specjalny status, inny niż status określony w załączniku III, może domagać się uznania tego statusu. Strona przywozu może również domagać się dodatkowych gwarancji odnośnie do przywozu żywych zwierząt i produktów zwierzęcych, odpowiednich do uzgodnionego statusu. Gwarancje do określonych chorób są wyszczególnione w załączniku V.

Na żądanie Strony dokonującej przywozu Strona wywozu dostarcza pełne wyjaśnienie oraz dane pomocnicze dla określeń i decyzji objętych niniejszym artykułem. Jeśli to konieczne dla ochrony zdrowia zwierząt, Strona przywozu może przywołać postanowienia art. 12.

#### Artykuł 7

### Równoważność

1. Podczas dochodzenia do decyzji, czy środek sanitarny stosowany przez Stronę wywozu osiągnął właściwy poziom ochrony sanitarnej Strony przywozu, Strony przechodzą proces konsultacyjny, który obejmuje następujące etapy:
  - i) identyfikację środka sanitarnego, w stosunku do którego oczekuje się uznania równoważności;
  - ii) wyjaśnienie przez Stronę dokonującą przywozu celu środka sanitarnego, obejmujące, odpowiednią do okoliczności, ocenę zagrożenia lub zagrożeń, do których środek sanitarny zamierza się odnieść, a także identyfikację przez Stronę przywozu właściwego poziomu ochrony sanitarnej;
  - iii) wykazanie przez Stronę wywozu, że jej środek sanitarny osiągnął właściwy poziom ochrony sanitarnej Strony dokonującej przywozu;
  - iv) określenie przez Stronę dokonującą przywozu, czy środek sanitarny osiągnął właściwy poziom jej ochrony sanitarnej, po uwzględnieniu różnych czynników, obejmujących:
    - a) zagrożenia rozpoznane przez Stronę przywozu i dowód dostarczony przez Stronę wywozu, że jej środki sanitarne skutecznie się do tych zagrożeń odnoszą;
    - b) postanowienia prawodawstwa Strony wywozu oraz uregulowania dotyczące norm, procedur, polityk, infrastruktury, wdrożenia i kontroli;

- c) uprawnienia władz nadzorujących Strony wywozu oraz ich struktura, obejmująca kanał, którym przekazywane są polecenia służbowe, *modus operandi* i zasoby;
- d) dowody dostarczone przez Stronę wywozu odnośnie do skuteczności jej programów wdrożeniowych i kontrolnych.

W celu wsparcia w określeniu właściwego poziomu ochrony sanitarnej Strona dokonująca przywozu może przeprowadzić weryfikację ustaloną w art. 9.

2. Podczas przeprowadzania procesu konsultacyjnego opisanego w ust. 1 oraz przy ustalaniu warunków handlu, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. b), Strony biorą pod uwagę uzyskane już doświadczenie i informacje.

3. Praca nad procesem konsultacyjnym w ramach obszaru, sektora lub części sektora jednego produktu, jak też wnioski uzyskane w wyniku tego procesu nie zależą i nie są opóźniane w wyniku prac nad obszarem, sektorem lub częścią sektora innego produktu.

4. Ostateczne określenie, czy środek sanitarny stosowany przez Stronę wywozu osiągnął właściwy poziom ochrony sanitarnej Strony przywozu, zależy wyłącznie od Strony przywozu, działającej zgodnie z własnymi kompetencjami administracyjnymi i prawnymi.

#### Artykuł 8

##### Status konsultacji

1. W załączniku V wymienione są obszary, sektory lub części sektorów odnoszących się do żywych zwierząt i produktów zwierzęcych, a dla każdego obszaru, sektora lub jego części określony został status konsultacji w zakresie uznania równoważności środków sanitarnych Strony oraz stosowane warunki handlu.
2. a) Pod względem środków sanitarnych uznanych dla celów handlu za równoważne w momencie wejścia w życie niniejszej Umowy, każda ze Stron, w ramach swoich kompetencji, w ciągu trzech miesięcy podejmuje niezbędne działania administracyjne i prawne w celu realizacji zobowiązań wynikających z uznania tych środków sanitarnych.
- b) Jeśli warunki handlu określone w załączniku V obejmują warunki specjalne wymagane przez Stronę przywozu w celu spełnienia właściwego poziomu ochrony sanitarnej, handel odbywa się, gdy Strona wywozu spełnia warunki Strony przywozu, bez uszczerbku dla kontynuacji procesu konsultacyjnego.

3. Strony przeprowadzają odpowiednie działania określone w załączniku V, biorąc pod uwagę zamierzone terminy realizacji dla każdego obszaru, sektora lub części sektora produktu w celu osiągnięcia, jeśli to możliwe, uznania równoważności oraz ułatwienia handlu.

4. Zgodnie z art. 14 ust. 2 i art. 16 ust. 2 załącznik V może być modyfikowany w celu odzwierciedlenia zmian dokonywanych przez każdą ze Stron w odniesieniu do uznawania środków sanitarnych oraz zmian w warunkach handlu.

#### Artykuł 9

##### Postanowienia odnośnie do weryfikacji

1. Określenie charakteru i częstotliwości kontroli, które mają być stosowane na granicach zewnętrznych w stosunku do przywozu żywych zwierząt i produktów zwierzęcych, zależy wyłącznie od Strony dokonującej przywozu. Załącznik VII zawiera zasady będące wskazówkami dla tych kontroli granicznych.

2. Poza przeprowadzaniem kontroli przywozu na granicach zewnętrznych Strona dokonująca przywozu sprawdza zgodność z postanowieniami niniejszej Umowy, stosując procedury, które mogą obejmować, lecz nie ograniczają się do:

- a) oceny całego lub części programu kontrolnego Strony wywozu, obejmującej, jeśli to stosowne, przegląd programów inspekcyjnych i audytu Strony wywozu oraz
- b) kontrole i inspekcje na miejscu.

3. Wspólnota przeprowadzi procedury weryfikacyjne przewidziane w ust. 2. Agencje amerykańskie, określone w załączniku II, ułatwiają wykonanie procedur weryfikacyjnych przez Wspólnotę.

4. Agencje amerykańskie określone w załączniku II przeprowadzą procedury weryfikacyjne przewidziane w ust. 2. Wspólnota ułatwi wykonanie procedur weryfikacyjnych przez te agencje.

5. Przy wzajemnej zgodzie Stron niniejszej Umowy każda ze Stron może:

- a) dzielić się wynikami i wnioskami procedur weryfikacyjnych z krajami niebędącymi stronami niniejszej Umowy lub
- b) wykorzystywać wyniki i wnioski procedur weryfikacyjnych przeprowadzanych przez kraje niebędące stronami niniejszej Umowy.

6. Każda ze Stron przeprowadza procedury weryfikacyjne zgodnie z załącznikiem VI. Strony mogą uzgodnić modyfikacje załącznika VI po uwzględnieniu odpowiednich prac prowadzonych przez organizacje międzynarodowe.

## Artykuł 10

**Wymiana informacji**

1. Strony systematycznie i w jednolity sposób wymieniają informacje w celu poprawy komunikacji, zapewnienia wzajemnego zaufania oraz wykazania skuteczności kontrolowanych programów. Jeśli to stosowne, wymianie informacji mogą towarzyszyć wzajemne wizyty urzędników obu Stron.

2. Strony powiadamiają się wzajemnie o propozycjach wprowadzenia nowych środków sanitarnych i zmianach istniejących środków, jak też umożliwiają zgłoszenie uwag do tych propozycji.

3. Poza informacjami o zmianach w środkach sanitarnych lub w celu zmiany istniejących środków sanitarnych Strony wymieniają również informacje na inne odpowiednie tematy, obejmujące:

— bieżące nowe wydarzenia wpływające na handel żywymi zwierzętami i produktami zwierzęcymi,

— wyniki procedur kontrolnych i weryfikacyjnych przewidzianych w art. 9.

4. Jeśli Strona tworzy, prowadzi lub uznaje komitet naukowy, komisję, grupę ekspercką lub inną podobną jednostkę kompetentną w zakresie przeprowadzania badań na temat zagadnień odnoszących się do niniejszej Umowy, Strona zapewnia terminowe rozpatrywanie oraz odpowiedzi do odpowiednich dokumentów naukowych lub badań dostarczanych przez drugą ze Stron.

5. Strony uzgadniają ustanowienie odpowiednich środków wymiany informacji na temat odrzuconych przesyłek przywozowych, odpowiednich informacji związanych z inspekcjami oraz innych obszarów problemowych dotyczących zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt.

6. Punkty kontaktowe dla wymiany informacji są określone w załączniku IX.

## Artykuł 11

**Notyfikacja**

1. Każda ze Stron powiadamia drugą Stronę:

a) natychmiast ustnie, zaś w ciągu 24 godzin na piśmie: o każdym poważnym lub znaczącym zagrożeniu dla zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt, obejmującym w szczególności wszelkie nagłe wypadki lub sytuacje związane z kontrolą żywności, gdy istnieje wyraźnie stwierdzone zagrożenie wystąpienia poważnych skutków dla zdrowia, związanych ze spożyciem produktów zwierzęcych;

b) w ciągu 24 godzin na piśmie: o obecności lub rozwoju jakiegokolwiek z chorób wymienionych w załączniku III;

c) bezzwłocznie na piśmie: o wszelkich znaczących zmianach w statusie zdrowia zwierząt lub o wnioskach o znaczeniu epidemiologicznym w odniesieniu do chorób innych niż wymienione w załączniku III; o zmianach w polityce prewencyjnej obejmującej szczepienia; lub o wszelkich nierutynowych środkach podejmowanych w celu ochrony zdrowia publicznego oraz kontroli lub zwalczania choroby zwierząt.

2. Powiadomienia takie są dokonywane w punkcie kontaktowym określonym w załączniku IX.

3. Jeśli którakolwiek ze Stron jest poważnie zaniepokojona zagrożeniem dla zdrowia publicznego lub zwierząt, konsultacje związane z sytuacją odbywają się na żądanie jak najwcześniej, lecz w każdym przypadku w ciągu 14 dni. Każda ze Stron w takich sytuacjach usiłuje dostarczyć wszelkich informacji niezbędnych do uniknięcia zakłóceń w handlu oraz znaleźć wzajemnie akceptowane rozwiązanie zgodne z ochroną zdrowia publicznego lub zwierząt.

## Artykuł 12

**Środki ochronne**

Każda ze Stron może podejmować tymczasowe środki niezbędne do ochrony zdrowia publicznego lub zwierząt. Druga Strona zostaje powiadomiona o tych środkach w ciągu 24 godzin. Konsultacje związane z sytuacją odbywają się na żądanie w ciągu 14 dni. Strony odpowiednio uwzględniają wszelkie informacje dostarczone podczas takich konsultacji i usiłuje uniknąć niepotrzebnych zakłóceń w handlu, wykorzystując, w miarę możliwości, przepisy art. 11 ust. 3.

## Artykuł 13

**Sprawy nierozstrzygnięte**

Zasady niniejszej Umowy stosuje się również w celu odniesienia się do spraw nierozstrzygniętych, wymienionych w załączniku VIII. Dokonuje się zmian w tym załączniku oraz, odpowiednio, w innych załącznikach w celu uwzględnienia dokonanego postępu oraz stwierdzonych nowych spraw.

## Artykuł 14

**Wspólny Komitet Zarządzający**

1. Niniejszym tworzy się Wspólny Komitet Zarządzający (zwany dalej „Komitetem”), składający się z przedstawicieli USA i Wspólnoty w celu kierowania działaniami prowadzonymi w ramach niniejszej Umowy. Posiedzenie Komitetu odbywa się w ciągu roku od wejścia w życie niniejszej Umowy i od tego czasu przynajmniej raz do roku. Komitet może odnosić się do spraw poza sesjami korespondencyjnie.

2. Przynajmniej raz do roku Komitet dokonuje przeglądu załączników do niniejszej Umowy. Przegląd ten uwzględni również odpowiednio postęp dokonany w stosunku do trwającego procesu konsultacyjnego w kierunku uznania przez Stronę dokonującą przywozu równoważności środków sanitarnych stosowanych przez Stronę wywozu oraz postęp w wykonywaniu działań określonych w załączniku V. Komitet może zalecać zmiany do załączników.

3. Strony uzgadniają utworzenie technicznych grup roboczych, składających się z przedstawicieli USA i Wspólnoty na poziomie ekspertów, którzy stwierdzają i odnoszą się do zagadnień technicznych i naukowych wynikających z niniejszej Umowy.

Jeśli potrzebna jest dodatkowa ekspertyza, Strony mogą ustanowić techniczne grupy robocze *ad hoc*, w szczególności grupy naukowe, w których członkostwo nie musi być ograniczone do przedstawicieli Stron.

#### Artykuł 15

##### Zastosowanie terytorialne

Niniejsza Umowa stosuje się z jednej strony do terytoriów, w których stosuje się Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, oraz pod warunkami określonymi w tym Traktacie, z drugiej zaś strony do Stanów Zjednoczonych Ameryki w stosunku do ich całego terytorium.

#### Artykuł 16

##### Postanowienia końcowe

1. Niniejsza Umowa zostaje zatwierdzona przez Strony zgodnie z ich odpowiednimi procedurami.

Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadamią się wzajemnie o dopełnieniu procedur określonych w poprzednim akapicie.

2. Każda Strona wykonuje zobowiązania i obowiązki wynikające z niniejszej Umowy zgodnie z własnym prawem i procedurami. Wszelkie zmiany załączników niniejszej Umowy uzgodnione przez Strony są odpowiednio wprowadzane w życie.

3. Każda ze Stron może zawsze zaproponować zmiany do niniejszej Umowy. Każda ze Stron może wycofać się z niniejszej Umowy za sześciomiesięcznym wypowiedzeniem.

4. Niniejsza Umowa jest sporządzana w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, z których każdy tekst jest równoważny.

W imieniu Wspólnoty  
Europejskiej

W imieniu rządu Stanów  
Zjednoczonych Ameryki

**Załączniki**

ZAAŁĄCZNIK I	Produkty objęte Umową
ZAAŁĄCZNIK II	Władze nadzorujące
ZAAŁĄCZNIK III	Lista chorób, w stosunku do których uznawane są swobody regionalne
ZAAŁĄCZNIK IV	Utworzenie stref i regionalizacja
ZAAŁĄCZNIK V	Uznawanie środków sanitarnych
ZAAŁĄCZNIK VI	Wytyczne do przeprowadzenia audytu
ZAAŁĄCZNIK VII	Kontrole graniczne
ZAAŁĄCZNIK VIII	Sprawy nierozstrzygnięte
ZAAŁĄCZNIK IX	Punkty kontaktowe

## ZAŁĄCZNIK I

## PRODUKTY OBJĘTE UMOWĄ

Kod taryfy	Opis ogólny (*)
01	Zwierzęta żywe
02	Mięso i podroby jadalne
03	Ryby i skorupiaki, mięczaki i inne bezkręgowce wodne
04	Produkty mleczarskie, jaja ptasie, miód naturalny, jadalne produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
05	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, oprócz produktów pochodzenia ludzkiego
1501	Smalec, inne tłuszcze wieprzowe i drobiowe, topione
1502	Tłuszcze wołowe, owcze i kozie
1503	Stearyna smalcowa, olej smalcowy, oleostearyna, oleina i olej łojowy
1504	Tłuszcze i oleje, ich frakcje, z ryb lub ssaków morskich
1505	Tłuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe z niego otrzymane (łącznie z lanoliną)
1506	Inne tłuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje
1516 10	Tłuszcze i oleje zwierzęce i ich frakcje
1517	Margaryna, jadalne mieszaniny i wyroby z tłuszczów i olejów zwierzęcych i roślinnych, oprócz produktów składających się wyłącznie z tłuszczów i olejów roślinnych i ich frakcji
1518	Tłuszcze i oleje zwierzęce i roślinne, niejadalne mieszaniny i wyroby z tłuszczów i olejów zwierzęcych i roślinnych i frakcji różnych tłuszczów i olejów z rozdziału 15, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, oprócz produktów składających się wyłącznie z tłuszczów i olejów roślinnych i ich frakcji
1522	Degras; pozostałości po obróbce substancji tłuszczowych i wosków zwierzęcych i roślinnych, oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
16	Przetwory z mięsa, ryb, skorupiaków, mięczaków i bezkręgowców wodnych
1702 10	Laktoza i syrop laktozowy
1901	Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki, śrut, skrobi i ekstraktu słodowego; przetwory spożywcze z artykułów z pozycji o numerach od 0401 do 0404, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
1902	Ciasto, gotowane i nadziewane (mięsem i innymi substancjami) lub nie, a także przygotowane w inny sposób; kuskus, przygotowany lub nie; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
2104	Zupy, buliony i przetwory z nich; złożone przetwory spożywcze homogenizowane; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
2105	Lody śmietankowe i inne lody jadalne, zawierające kakao lub nie; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
2106	Przetwory spożywcze gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce

Kod taryfy	Opis ogólny <sup>(1)</sup>
2301	Mączki, grysiki i granulki z mięsa i podrobów, ryb, skorupiaków, mięczaków i innych bezkręgowców wodnych, nie do spożycia przez ludzi; skwarki; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
2309	Preparaty stosowane do karmienia zwierząt; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
3001	Gruczoły i inne narządy do celów organoterapeutycznych; heparyna i jej sole; inne substancje pochodzenia zwierzęcego preparowane do celów terapeutycznych lub profilaktycznych, oprócz produktów pochodzenia ludzkiego
3002	Krew zwierzęca przygotowana do zastosowania terapeutycznego, profilaktycznego i diagnostycznego; antysurowice i inne frakcje krwi; szczepionki, toksyny, hodowle mikroorganizmów (poza drożdżami) i podobne produkty
3101	Nawozy zwierzęce lub roślinne, oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
3501	Kazeina, kazeiniany i inne pochodne kazeiny; kleje kazeinowe
3502	Albuminy, albuminiany i inne pochodne albuminy
3503	Żelatyna i pochodne żelatyny; karuk i inne kleje pochodzenia zwierzęcego, oprócz kazeinowych z pozycji 3501
3504	Peptony i ich pochodne; inne substancje białkowe i ich pochodne, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; proszek ze skóry, chromowany lub nie
3507	Enzymy; oprócz artykułów składających się wyłącznie z produktów o pochodzeniu innym niż zwierzęce
4101	Skóry i skórki bydlęce lub końskie, surowe
4102	Skóry jagnięce i owcze, surowe
4103	Inne skóry lub skórki, surowe
4301	Skóry futerkowe, surowe
5101	Włna
5102	Sierść zwierzęca, cienka i gruba
5103	Odpady wełny i sierści cienkiej lub grubej
5105	Włna i sierść zwierzęca czesana i zgrzeblona
9705	Zbiory zoologiczne i przedmioty kolekcjonerstwa

(<sup>1</sup>) Szczegółowy opis znajduje się w kodzie taryfy celnej



## ZAŁĄCZNIK II

## WŁADZE NADZORUJĄCE

## A. STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI

## I. WŁADZE KONTROLNE USA

Agencje federalne wymienione w tej części są odpowiedzialne za produkty zwierzęce, zarówno produkowane w kraju, jak i przywożone, chyba że zostanie określone inaczej. W stosunku do przywozu do USA agencje te odpowiedzialne są za:

- przeprowadzanie kontroli granicznych przewidzianych w niniejszej Umowie,
- prowadzenie konsultacji przewidzianych w art. 7 Umowy,
- prowadzenie procedur weryfikacyjnych przewidzianych w art. 9 Umowy,
- prowadzenie wymiany informacji przewidzianej w art. 10, notyfikacji przewidzianych w art. 11 oraz zabezpieczeń przewidzianych w art. 12 Umowy.

W stosunku do wywozu z USA, chyba że zostanie określone inaczej, agencje te są odpowiedzialne za:

- kontrolę warunków produkcji i przetwórstwa krajowego,
- dostarczanie informacji dotyczącej zgodności z uzgodnionymi wymaganiami regulacyjnymi,
- dostarczanie uzgodnionych gwarancji dodatkowych,
- prowadzenie konsultacji przewidzianych w art. 7 Umowy,
- prowadzenie wymiany informacji przewidzianej w art. 10, notyfikacji przewidzianych w art. 11 oraz zabezpieczeń przewidzianych w art. 12 Umowy.

## A. Kontrola zdrowia zwierząt

## 1. Choroby zwierzęce/szkodniki

- a) Zwierzęta żywe (łącznie z pszczołami), zarodki, komórki jajowe, nasienie i produkty zwierzęce – Ministerstwo Rolnictwa USA/Służby Kontrolne Zdrowia Zwierząt i Roślin (USDA/APHIS).
- b) Przywóz żywych ryb łososiowatych, gamet oraz zapłodnionych komórek jajowych – Ministerstwo Spraw Wewnętrznych/Służby ds. Ryb i Dzikiej Przyrody (DOI/FWS).
- c) Przywóz niewypatroszonych ryb łososiowatych DOI/FWS.
- d) Pasze dla zwierząt (łącznie z karmą dla zwierząt domowych)
  1. Przenoszenie chorób z pasz USDA/APHIS.
  2. Zafałszowania, pestycydy, zanieczyszczenia chemiczne i mikrobiologiczne, dodatki paszowe, substancje „ogólnie uznane za bezpieczne” Administracja ds. Żywności i Leków (FDA).

## B. Kontrola zdrowia publicznego

## 1. Mięso i drób do spożycia przez ludzi

- a) Mięso świeże i produkty pochodzące od udomowionego, hodowlanego i dzikiego bydła, owiec, trzody chlewnej, kóz i koniowatych Ministerstwo Rolnictwa USA/Służby Bezpieczeństwa i Kontroli Żywności (USDA/FSIS) <sup>(1)</sup>.
- b) Mięso świeże i produkty pochodzące od domowych i hodowlanych kurcząt, indyków, kaczek, gęsi oraz perliczek – USDA/FSIS <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> USDA/FSIS ma, z małymi wyjątkami, wyłączne kompetencje w stosunku do tej żywności do czasu opuszczenia rzeźni. Po opuszczeniu przez mięso i produkty rzeźni USDA/FSIS oraz FDA dzielą kompetencje. FDA jest odpowiedzialna za zatwierdzanie leków weterynaryjnych oraz dodatków paszowych w mięsie i drobiu.

<sup>(2)</sup> Patrz przypis poprzedni.

- c) Mięso świeże i produkty pochodzące ze zwierząt dzikich i zwierząt dzikich w hodowli, z wyjątkiem tych z IB1(a) i IB1(b) powyżej. – (FDA).
- d) Mięso świeże i produkty pochodzące od gatunków zwierząt innych niż powyższe – FDA.
- e) Wprowadzanie w życie przepisów prawa dotyczących zafałszowań oraz granicznych poziomów pozostałości leków, pestycydów, metali ciężkich, mykotoksyn oraz innych zanieczyszczeń w żywności:
  - 1) pobieranie próbek mięsa świeżego i produktów zwierzęcych oraz kontrola mięsa świeżego i produktów pochodzących od udomowionego, hodowlanego i dzikiego bydła, owiec, trzody chlewnej, kóz i koniowatych oraz udomowionych i hodowlanych kurcząt (łącznie z płynnymi, zamrożonymi i suszonymi produktami z jaj), indyków, kaczek, gęsi i perliczek – USDA/FSIS;
  - 2) pobieranie próbek mięsa świeżego i produktów zwierzęcych (łącznie z paszami dla zwierząt) oraz kontrola mięsa świeżego i produktów pochodzących od innych gatunków zwierząt –FDA.

## 2. Jaja i produkty z jaj

- a) Jaja w skorupkach, jaja ugotowane na twardo, przysmaki z jaj etnicznych oraz produkty imitujące jaja – FDA.
- b) Jaja w skorupkach (łącznie z pękniętymi i zanieczyszczonymi) przeznaczone do rozbicia i produkcji płynnych, mrożonych i suszonych produktów z jaj (żółtka jaj, albumina i inne połączenia) – USDA/FSIS<sup>(1)</sup>.

## 3. Produkty mleczarskie

- a) Wszystkie produkty mleczarskie – FDA.

## 4. Inna żywność pochodzenia zwierzęcego

- a) Cała inna żywność pochodzenia zwierzęcego – FDA.

## 5. Pasze dla zwierząt

- a) Zafałszowania, pestycydy, zanieczyszczenia chemiczne i bakteryjne, dodatki do żywności, substancje „ogólnie uznane za bezpieczne” – FDA.

## II. WŁADZE WŁAŚCIWE DLA PROGRAMÓW DOBROWOLNYCH

Agencje federalne wymienione w niniejszej sekcji odpowiedzialne są za dobrowolne programy kontrolne i certyfikujące w zakresie produktów zwierzęcych wytwarzanych w kraju.

Odnosnie do wywozu z USA, agencje te są odpowiedzialne za:

- nadzór nad warunkami produkcji i przetwórstwa krajowego w stosunku do firm, które uczestniczą w programie dobrowolnym,
- dostarczanie informacji dotyczącej zgodności z uzgodnionymi wymaganiami w stosunku do firm, które uczestniczą w programie dobrowolnym,
- dostarczanie uzgodnionych dodatkowych gwarancji w stosunku do firm, które uczestniczą w uzgodnionym programie.

### A. Zdrowie zwierząt

- 1. Ryby inne niż łososiowate i inne zwierzęta wodne poza ssakami, gamety i zapłodnione komórki jajowe – USDA/APHIS, Ministerstwo Handlu/Krajowy Serwis Rybołówstwa Morskiego (Handel/NMFS).
- 2. Żywe ryby łososiowate, gamety i zapłodnione komórki jajowe – USDA/APHIS, Handel/NMFS.
- 3. Pasze dla zwierząt (łącznie z karmą dla zwierząt domowych) – zawierające produkty rybne i rybołówstwa – USDA/APHIS, Handel/NMFS.

(<sup>1</sup>) FDA i FSIS dzielą się kompetencjami w zakresie tych produktów po opuszczeniu przez nie zakładu przetwórczego.

**B. Zdrowie publiczne**

1. Mięso świeże i produkty mięsne <sup>(1)</sup> pochodzące od dzikich i hodowlanych bizonów, strusi, emu, nandu, królików, zwierzyny płowej, kuropatw i przepiórek – USDA/FSIS.
2. Węże do spożycia przez ludzi – Handel/NMFS.
3. Jaja w skorupkach – USDA/AMS.
4. Omlety gotowane wytworzone z produktów z jaj, jaja w kostkach wytworzone z produktów z jaj – USDA/FSIS.
5. Produkty mleczarskie – USDA/AMS.
6. Owoce morza (łącznie z żywymi) – Handel/NMFS.

**III. AGENCJE FEDERALNE WYSTAWIAJĄCE ŚWIADECTWA**

W niniejszej sekcji wymienione są krajowe agencje USA wystawiające świadectwa eksportowe uzgodnione przez WE i USA <sup>(2)</sup>. Agencją wystawiającą świadectwa może być władza kontrolna lub inna krajowa agencja uznawana do tego celu przez władzę kontrolną. Świadectwa dla produktu może wystawiać więcej niż jedna agencja.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
--	--------------	-------------	-----	--------------	----------------	---------------

**A. Świadectwa dotyczące zdrowia zwierząt**

1. Zwierzęta żywe (łącznie z pszczołami), zarodki, komórki jajowe, nasienie i produkty pochodzenia zwierzęcego					X	
2. Ryby inne niż łososiowate i inne zwierzęta wodne, oprócz ssaków, gamety i zapłodnione komórki jajowe	X				X	
3. Żywe ryby łososiowate, gamety i zapłodnione komórki jajowe	X	X			X	
4. Dzikie ptactwo wodne		X				
5. Pasze dla zwierząt	X				X	

**B. Świadectwa dotyczące zdrowia publicznego****1. Mięso i drób do spożycia przez ludzi**

a) Mięso świeże i produkty pochodzące od udomowionego, hodowlanego i dzikiego bydła, owiec, trzody chlewnej, kóz i koniowatych oraz udomowionych i hodowlanych kurcząt, indyków, kaczek, gęsi i perliczek						X
b) Węże	X		X			
c) Mięso świeże i produkty pochodzące z gatunków innych niż powyższe			X			X

<sup>(1)</sup> Te produkty mięsne muszą być wytworzone ze świeżego mięsa pochodzącego ze zwierząt ubitych zgodnie z dobrowolnym programem USDA/FSIS.

<sup>(2)</sup> W ramach Umowy w zakresie równoważności, włączenie produktu w sekcji II nie oznacza, że świadectwa będą konieczne wymagane. Decyzje będą podejmowane w zależności od produktu.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
<i>2. Jaja</i>						
a) Jaja w skorupkach, jaja ugotowane na twardo, przysmaki z jaj etnicznych oraz produkty imitujące jaja			X	X		
b) Płynne, mrożone i suszone produkty z jaj						X
<i>3. Produkty mleczarskie</i>						
a) Masło, ser, desery mrożone i suszone produkty mleczne			X	X		
b) Mleko płynne			X			
<i>4. Owoce morza</i>						
a) Produkty rybne i rybołówstwa, łącznie z olejem rybnym, gadami (z wyjątkiem węży), ślimakami i płazami	X		X			
b) Żywe ryby (łącznie ze skorupiakami, małżami i mięczakami)	X		X			

#### B. WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Kontrola jest podzielona pomiędzy służby krajowe w Państwach Członkowskich oraz Komisję Europejską. Pod tym względem ma zastosowanie, co następuje:

- odnośnie do wywozu do USA Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za kontrolę warunków i wymagań produkcji, łącznie z kontrolami urzędowymi, wystawianiem świadectw zdrowia, poświadczaniem zgodnie z uzgodnionymi normami i wymaganiami,
- Komisja Europejska jest odpowiedzialna za ogólną koordynację, kontrole/audyty systemów kontrolnych oraz niezbędne działania związane ze stanowieniem prawa w celu zapewnienia jednolitego zastosowania norm i wymogów w ramach Jednolitego Rynku Europejskiego.

## ZAŁĄCZNIK III

## LISTY CHOROÓB, W STOSUNKU DO KTÓRYCH UZNAWANE SĄ SWOBODY REGIONALNE

**Choroby zwierzęce**

Pryszczyca  
Choroba pęcherzykowa świń  
Pomór małych przeżuwaczy  
Zaraza płucna kóz  
Ospa owiec i kóz  
Afrykański pomór świń  
Enterowirusowe zapalenie mózgu i rdzenia u świń (*Enterovirus encephalomyelitis*)  
Rzekomy pomór drobiu (choroba Newcastle)  
Rzekoma wścieklizna/Choroba Aujeszky'ego  
Pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej  
Księgosusz (pomór bydła)  
Zaraza płucna bydła  
Choroba niebieskiego języka  
Afrykański pomór koni  
Klasyczny pomór świń  
Pomór drobiu (ptasia grypa)  
Wenezuelskie zapalenie mózgu i rdzenia kręgowego koni

**Choroby organizmów wodnych**

Wykaz chorób ryb będzie uzgadniany w terminie późniejszym przez Strony na podstawie Międzynarodowego Kodeksu Zdrowia Zwierząt dla Akwakultury OIE.

---

## ZAŁĄCZNIK IV

## UTWORZENIE STREF I REGIONALIZACJA

Strony określiły wspólnie, że następujący wzór stanowi podstawę decyzji regionalizacyjnych w stosunku do chorób wymienionych zgodnie z załącznikiem III. Każda ze Stron będzie uznawała decyzje regionalizacyjne podejmowane zgodnie ze wzorem z niniejszego załącznika.

**Choroby zwierząt**

W ocenie zagrożenia dotyczącego planowanego przywozu zwierząt lub produktów zwierzęcych mogą być brane pod uwagę trzy zestawy czynników:

- 1) Czynniki zagrożenia dotyczące pochodzenia
- 2) Czynniki zagrożenia dotyczące towaru
- 3) Czynniki zagrożenia dotyczące przeznaczenia

*Czynniki zagrożenia dotyczące pochodzenia*

Podstawowym czynnikiem determinującym zagrożenie przywozu choroby jest status kraju pochodzenia w tym zakresie. Deklaracje statusu „wolny od choroby” muszą być poparte skutecznymi programami nadzoru.

W tym kontekście należy przede wszystkim uwzględnić jakość infrastruktury weterynaryjnej. Żadne inne czynniki nie mogą zostać ocenione bez pełnego zaufania administracji weterynaryjnej. Decydująca jest w szczególności zdolność administracji do wykrywania i kontroli ognisk chorób oraz wystawianie świadectw.

Zdolność do wykrywania obecności choroby zależy od prowadzonego nadzoru, który może być aktywny, bierny oraz mieszany.

Nadzór aktywny oznacza określone działania, które mają na celu zidentyfikowanie obecności choroby, takie jak systematyczne kontrole kliniczne, badania przedubojowe i poubojowe (*ante mortem* i *post mortem*), serologia w gospodarstwie i w rzeźni, przekazanie patologicznego materiału do diagnozy laboratoryjnej, dozór zwierząt.

Nadzór bierny oznacza obowiązkowe zgłaszanie chorób oraz wystarczająco wysoki poziom nadzoru zwierząt w celu zapewnienia, że choroba będzie szybko zauważona i zgłoszona jako podejrzenie. Musi również istnieć mechanizm badań i potwierdzania oraz wysoki poziom świadomości choroby i jej symptomów wśród rolników i weterynarzy.

Nadzór epidemiologiczny może zostać zwiększony w formie dobrowolnych i obowiązkowych programów zdrowotnych wśród stad, w szczególności tych, które zapewniają regularną obecność weterynarzy w gospodarstwie.

Inne czynniki, które mogą zostać uwzględnione, obejmują:

- historię choroby,
- historię szczepień,
- kontrole przemieszczania się do strefy, poza strefę oraz w ramach strefy,
- identyfikacja zwierząt i zapisywanie,
- obecność choroby w strefach sąsiadujących,
- bariery fizyczne pomiędzy strefami o różnych statutach,
- warunki meteorologiczne,
- zastosowanie stref buforowych (ze szczepieniami lub bez),
- obecność nosicieli zarazków i/lub rezerwuarów,
- aktywne programy służące do kontroli i tępienia chorób (jeśli to stosowne),
- kontrole przedubojowe i poubojowe (*ante mortem* i *post mortem*).

Na podstawie tych czynników można określić strefę.

Organ władzy odpowiedzialny za wdrażanie polityki dotyczącej stref ma możliwość określenia i utrzymania strefy. Jeśli ten organ władzy obdarzony jest dużym zaufaniem, decyzje przez niego podejmowane mogą być podstawą handlu.

Strefy określone w ten sposób mogą być wyznaczone kategorią zagrożenia.

Możliwe kategorie to:

- niskie/nieistotne zagrożenie,
- średnie zagrożenie,
- wysokie zagrożenie,
- nieznanne zagrożenie.

Oszacowanie zagrożenia, przykładowo dla żywych zwierząt, może wspomagać tą kategoryzację. W ten sposób mogą zostać określone warunki przywozu w stosunku do każdej kategorii, choroby czy towaru, indywidualnie lub w grupach.

Niskie/nieistotne zagrożenie oznacza, że przywozu można dokonać na podstawie gwarancji pochodzenia.

Średnie zagrożenie oznacza, że przed lub po dokonaniu przywozu mogą być wymagane świadectwa i/lub gwarancje.

Wysokie zagrożenie oznacza, że przywozu można dokonać jedynie pod warunkiem znacznego zmniejszenia zagrożenia, np. przez dodatkowe gwarancje, badania lub obchodzenie się.

Nieznanne zagrożenie oznacza, że przywozu można jedynie dokonać, jeśli sam towar jest niskiego zagrożenia, np. skóry, wełna, lub w warunkach „wysokiego zagrożenia”, jeśli gwarantuje to czynnik zagrożenia dotyczący towaru.

*Czynniki zagrożenia dotyczące towaru*

Obejmują one:

- Czy choroba może roznosić się przez towar?
- Czy czynnik może być obecny w towarze, jeśli pochodzi on ze zdrowego zwierzęcia i/lub zwierzęcia z objawami klinicznymi?
- Czy poprzedni czynnik może zostać zredukowany, np. poprzez szczepienie?
- Jakie jest prawdopodobieństwo, że towar został narażony na zakażenie?
- Czy towar został uzyskany w sposób minimalizujący zagrożenie, np. przez odkostnienie?
- Czy towar został poddany zabiegowi osłabiającemu działanie czynnika?

Odpowiednie badania i kwarantanna zmniejszają zagrożenie.

*Czynniki zagrożenia dotyczące przeznaczenia*

- obecność podejrzanych zwierząt,
- obecność nosicieli zarazków,
- możliwy okres wolny od nosicieli,
- środki prewencyjne, takie jak karmienie odpadkami, oraz zasady utylizacji odpadów pochodzenia zwierzęcego,
- planowane zastosowanie produktu, np. spożycie tylko w postaci karmy dla zwierząt domowych, spożycie przez ludzi.

Czynniki te są właściwe dla państwa przywozu lub znajdują się pod jego kontrolą i z tego względu niektóre mogą być modyfikowane w celu ułatwienia handlu. Przykładowo mogą one obejmować warunki ograniczonego dostępu podczas przywozu, np. zwierzęta, które będą zamknięte w pewnym regionie wolnym od nosicieli choroby do zakończenia okresu inkubacji, bądź też systemy kanalizacji.

Czynniki zagrożenia dotyczące przeznaczenia będą jednak również uwzględnione przez państwo, w którym występuje zakażenie w odniesieniu do zagrożenia objawiającego się przemieszczaniem zwierząt z części kraju, w której występuje zakażenie do części terytorium wolnej od zakażenia.

### **Choroby organizmów wodnych**

Do czasu opracowania określonych postanowień, które mają zostać włączone do niniejszego załącznika, podstawą decyzji regionalizacyjnych dla chorób ryb będzie Międzynarodowy Kodeks Zdrowia Zwierząt dla Akwakultury OIE.

## ZAŁĄCZNIK V

## UZNAWANIE ŚRODKÓW SANITARNYCH

Do załącznika V ma zastosowanie niniejszy słownik:

- Tak (1) Strona dokonująca przywozu wyraża zgodę, aby środki państwa wywozu osiągnęły poziom ochrony sanitarnej państwa przywozu.
- Tak (2) Strona dokonująca przywozu wyraża zgodę, aby środki państwa wywozu, z określonymi warunkami specjalnymi, osiągnęły poziom ochrony sanitarnej państwa przywozu.
- Tak (3) Równowaga uzgodniona z zasady, pod warunkiem zadowalającego zakończenia zadań. Do czasu ich zakończenia, handel odbywa się w oparciu o określone warunki specjalne.
- NE Nie ocenione. Handel odbywa się na podstawie zgodności z wymogami Strony przywozu.
- E W dalszym ciągu oceniane. Handel odbywa się na podstawie zgodności z wymogami Strony przywozu.
- AI Ptasia grypa
- ASF Afrykański pomór świń
- BSE Gąbczasta encefalopatia bydła
- CEM Zakaźne zapalenie macicy u klaczy
- CFR Kodeks Przepisów Federalnych
- CSF Klasyczny pomór świń
- EBL Enzootyczna białaczka bydła
- WE Wspólnota Europejska
- EPIA Ustawa o Kontroli Produktów z Jaj
- FFDCA Federalna Ustawa o Żywności, Lekach i Kosmetykach
- FIFRA Federalna Ustawa o Środkach Owadobójczych, Grzybobójczych i Gryzoniobójczych
- FMD Pryszczycza
- IBR Zakaźne zapalenie nosa i tchawicy (otręt) bydła
- ND Choroba Newcastle
- OIE Międzynarodowy Urząd ds. Epizootii
- PHSA Ustawa o Służbie Zdrowia Publicznego
- PM *Post mortem*
- ScVC Naukowy Komitet Weterynaryjny
- SVD Choroba pęcherzykowa świń
- TB Gruźlica bydła
- TME Zakaźna encefalopatia norek
- TSE Zakaźna encefalopatia gąbczasta
- USA Stany Zjednoczone Ameryki
- WTO Światowa Organizacja Handlu



— Towar — Gatunki — Zdrowie — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych				Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej					
		Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

1. Zwierzęta żywe

Zdrowie zwierząt										
— Koniowate	90/426 załączniki B i C	9 CFR 92	E		<p>WE dostarczy, w stosunku do każdego laboratorium WE, procedury badań, stosowane antygeny/ odczynniki, audyt/program kontroli jakości, program kontroli zewnętrznej/ zatwierdzenia laboratorium.</p> <p>Międzylaboratoryjne badania referencyjne oraz wymiana próbek pomiędzy wyznaczonymi laboratoriami WE i USA dla CEM, nosaczyny, zarazy stadniczej koni, piropłazmoza, niedokrwistości zakaźnej koni, która ma zostać przeprowadzona w ciągu 3 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p> <p>W ciągu 5 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy Stany Zjednoczone, na podstawie wyników, rozważą zniesienie wymogu kwarantanny po przywozie.</p> <p>USA ocenią prośbę WE odnośnie do statusu dla zarazy stadniczej koni i nosaczyny w ciągu 3 miesięcy od dostarczenia prośby przez WE.</p>	9 CFR 71, 75, 91	90/426 92/260 93/195 93/196 93/197 94/467	E		<p>Od dnia 31.12.1997 r. USA rozważą identyfikację koni za pomocą paszportu.</p> <p>W ciągu 6 miesięcy od dostarczenia raportu końcowego na temat ognisk pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, WE rozważy wycofanie wymogu izolacji przed wysyłką w ramach stałego przywozu.</p>

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
					W ciągu 3 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy, USA dokonają przeglądu wymogów w zakresie CEM i piroplazmozy.					
— Bydło	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	E		USA dokonają przeglądu polityki w zakresie BSE odnośnie do wysokiej i niskiej zachorowalności.  USA przedłożą WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 72, 73, 77, 78, 80, 91	72/462	E		WE dokona przeglądu akt sprawy odnośnie do choroby niebieskiego języka.  USA dostarczą szczegółów odnośnie do szczepionki RB51 przeciwko brucelozie.  WE przedłoży warunki dla USA.
— Owce/kozy	91/68	9 CFR 92	E		USA przedłożą WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 54, 71, 79, 77	91/68 97/231	E		WE dokona przeglądu akt sprawy odnośnie do choroby niebieskiego języka.  Po zakończeniu raportu końcowego, USA dostarczą program trzęsawki owiec (scrapie), a WE wnieście uwagi.  WE przedłoży warunki dla USA.
— Trzoda chlewna	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	E		USA przedłożą dla WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 76, 77, 78, 85	72/462	E		WE przedłoży warunki dla USA.
— Psy i koty	92/65	9 CFR 92	NE				92/65	NE		
— zwierzęta „Balai”	92/65	9 CFR 92	NE				92/65	NE		

## 2. Żywy drób i jaja wylęgowe

Zdrowie zwierząt									
	90/539 93/342	9 CFR 92	E		USA przedłożą warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 82, 145, 147	90/539 93/342 96/482 96/483	E	

## 3. Nasienie

Zdrowie zwierząt									
— Bydło	88/407	9 CFR 98	E		USA przedłożą dla WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 77, 78	88/407 94/577	E	WE przedłoży warunki dla zezwolenia na stosowanie nowego zestawu do testu Elisa dla choroby niebieskiego języka.  WE rozważy zezwolenie na przemieszczanie się pomiędzy centrami w dwóch zatwierdzonych państwach trzecich.
— Owce/kozy	92/65	9 CFR 98	E		USA przedłożą dla WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 79	Dyrektywa 92/65	NE	
— Trzoda chlewna	90/429	9 CFR 98	E		USA przedłożą dla WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 71, 78, 85	90/429 93/199	E	WE przeanalizuje prośbę USA, aby testy na CSF nie były wymagane przy wejściu i wyjściu z centrum w krajach wolnych od choroby.
— Psy	92/65	9 CFR 98	NE				92/65	NE	
— Koty	92/65		NE				92/65	NE	

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych				Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej					
		Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

#### 4. Nasienie koniowatych, komórki jajowe i zarodki

Zdrowie zwierząt										
— Nasienie	92/65 95/307	9 CFR 98	NE			9 CFR 71, 75	92/65 96/539	NE		
— Komórki jajowe	92/65 95/294	9 CFR 98	NE			9 CFR 71, 75	92/65 96/540	NE		
— Zarodki	92/65 95/294	9 CFR 98	NE			9 CFR 71, 75	92/65 96/540	NE		

#### 5. Zarodki

Zdrowie zwierząt										
— Bydło	89/556	9 CFR 98	E		USA przedłożą WE warunki odnośnie do rodzajów.  USA dokonają przeglądu odnośnie do zawieszenia przywozu z krajów dotkniętych przez BSE.	9 CFR 71, 77, 78	89/556, 92/471	E		
— Owce/kozy	92/65	9 CFR 98	NE				92/65	NE		

#### 6. Mięso świeże

Zdrowie zwierząt										
— Przeżuwacze	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 2	Dodatkowe świadectwa dla bydła z krajów dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	9 CFR 53 (w przypadku ognisk choroby egzotycznej).	72/462 82/426	Tak 2	3-miesięczny pobyt. Utrzymanie stanu wolnego od brucellozy u owiec i kóz.	

— Koniowate	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 53	72/462 82/426	Tak 2	3-miesięczny pobyt.	
— Trzoda chlewna	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 53	72/462 82/426	Tak 2	3-miesięczny pobyt. Utrzymanie stanu wolnego od brucellozy.	
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Przeżuwacze <sup>(8)</sup> Koniowate Trzoda chlewna Owce Kozy	64/433 96/22 96/23	9 CFR 301- 381,416, 417	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (1).	Równoważność (Tak 2) jest udzielana po zakończeniu przez USA weryfikacji systemów dostawy weterynaryjnej. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.	9 CFR 301- 381,416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisów (2), (3), (4) i (5).	WE ocenia amerykański program odnośnie do pozostałości, USA dostarczą dodatkowych informacji, określających spełnianie poziomu ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.  WE ocenia amerykańskie standardy dla wody w celu stwierdzenia, czy spełniają one poziom ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.  Po dostarczeniu przez USA, WE oceni prośbę odnośnie do potrzeby kontynuowania badania mięsa końskiego na obecność <i>trichinae</i> .

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych				Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej					
		Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
										<p>Odnosnie do przypisu 5(e), wyniki kontroli po nacięciu serc świń są po 12 miesiącach oceniane wspólnie w celu określenia, czy należy dokonać zmian w postanowieniach przypisu 5(e).</p> <p>Równoważność (Tak 2) jest przyznawana po zakończeniu przez WE weryfikacji zastosowania określonych warunków. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p>	

## 7. Mięso drobiu

<b>Zdrowie zwierząt</b>	91/494 94/438	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 53	91/494 93/342 94/984	Tak 1		
<b>Zdrowie publiczne</b>	71/118 96/22 96/23	9 CFR 381	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (1). Kontrola poubojowa ( <i>post mortem</i> ), która ma być przeprowadzona przez kontrolerów z urzędu.	Równoważność (Tak 2) jest przyznawana po zakończeniu przez USA weryfikacji systemów dostawy weterynaryjnej. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.	9 CFR 381.1–381.5	71/118 96/22 96/23 96/712	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisów (2), (3), (4) i (6).	WE ocenia amerykański program odnosnie do pozostałości, USA dostarczą dodatkowych informacji, określających spełnianie poziomu ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.

										<p>WE ocenia amerykańskie standardy dla wody w celu stwierdzenia, czy spełniają one poziom ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p> <p>WE przeprowadza naukowy przegląd stosowania technik zwalczania drobnoustrojów, a w szczególności TSP i/lub kwasów organicznych, przy pełnym uczestnictwie amerykańskich naukowców. Naukowy przegląd zostaje zakończony tak szybko, jak to możliwe.</p> <p>Równoważność (Tak 2) jest przyznawana po zakończeniu przez WE weryfikacji zastosowania określonych warunków. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

## 8. Produkty mięsne

<b>Zdrowie zwierząt</b>										
— Mięso czerwone (przeżuwacze/koniowate)	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Tak 2	Dodatkowe świadectwa dla bydła z krajów dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	9 CFR 53	72/462 97/221	Tak 2	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt. 6 (mięso świeże).	

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
— Trzoda chlewna	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 53	72/462 97/221	Tak 2	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt. 6 (mięso świeże).	
— Drób	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 53	97/221	Tak 2	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt. 7 (mięso drobiu).	
— Dzicyzna i mięso zwierząt dzikich w hodowli	92/495 92/45	9 CFR 94	Tak 2	Dodatkowe świadectwa dla bydła z krajów dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		92/495 92/45 97/221	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Przeżuwacze (*) Koniowate Trzoda chlewna Drób	77/99 96/22 96/23	CFR 301-335,354,3-81.1-381.500	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (1).	Równoważność (Tak 2) jest przyznawana po zakończeniu przez USA weryfikacji systemów dostawy weterynaryjnej. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.	9 CFR 301-335,354,-381.1-381.500	72/462 77/99 92/118 96/22 96/23	Tak 3	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt. 6 (mięso świeże) i/lub pkt. 7 (drób).  Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisów (2), (3) i (4).	WE ocenia amerykański program odnośnie do pozostałości, USA dostarczą dodatkowych informacji, określających spełnianie poziomu ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.



										WE ocenia amerykańskie standardy dla wody w celu stwierdzenia, czy spełniają one poziom ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.  Równoważność jest przyznawana po zakończeniu przez WE weryfikacji zastosowania określonych warunków. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.
Dzicyzna <sup>(8)</sup> Mięso zwierząt dzikich w hodowli <sup>(8)</sup>	77/99 96/22 96/23	FFDCA FIFRAPHS- A21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 55640 CFR180, 185	NE	Istniejące warunki handlu.		FFDCA FIFRAPHS- SA21 CFR70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 55640 CFR180, 185	77/99 92/118 96/22 96/23	NE		

#### 9. Mięso zwierząt dzikich w hodowli

Zdrowie zwierząt										
— Zwierzyna płowa — Zające	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Tak 2 Tak 1	Dodatkowe świadectwa z krajów dotkniętych przez BSE	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności		92/118 91/495 97/219	NE		
— Świniowate	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Tak 1				92/118	NE		

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
— Ptactwo	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Tak 1			9 CFR 94	92/118 97/219	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Patrz przypis (8) dla przeżuwaczy	91/495 96/22 96/23 97/219	FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 55640 CFR180, 185 9 CFR 301-335, 352, 354	NE	Istniejące warunki handlu		FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 55640 CFR180, 185 9 CFR 301- 335, 352, 354	91/495 96/22 96/23 97/219	NE		

## 10. Dziczyna

<b>Zdrowie zwierząt</b>										
— Zwierzyna płowa — Zające	92/45	9 CFR 94	E				92/45 97/218	NE		
— Świniowate	92/45	9 CFR 94	E				92/45 97/220	NE		
— Ptactwo	92/45	9 CFR 94	E				92/45 97/218	NE		

<b>Zdrowie publiczne</b>										
Patrz przypis (8) dla przeżuwaczy	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 5569 CFR301- 33540CFR 180, 185	NE	Istniejące warunki handlu		FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 5569 CFR301- 33540CFR- R 180, 185	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	NE		

### 11. Produkty rybołówstwa do spożycia przez ludzi

<b>Zdrowie zwierząt</b>										
— Produkty ryb/rybołówstwa	91/67	USDI & tytuł 50	NE			USDI & tytuł 50	91/67	NE		WE oceni nowe standardy amerykańskie, jeśli będą miały zastosowanie
— Małże mięczaki/skorupiaki (z wyjątkiem żywych)	91/67	USDI & tytuł 50	NE			USDI & tytuł 50	91/67	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
— Produkty ryb/rybołówstwa	91/493 96/22 96/23	21 CFR, 123, 1240 FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	Tak 3	Wymóg dla konserw w puszkach o niskiej zawartości kwasów	USA dostarczą szczegółowe wskazówki na temat uwzględnienia żądania WE odnośnie do równoważności konserw w puszkach o niskiej zawartości kwasów  WE dostarczy (1) odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania przez Państwa Członkowskie oraz (2) informację o zastosowania systemów HACCP w Państwach Członkowskich	21 CFR, 123, 1240 FFDCA FIFRA PHSA 21 CFR 70-82, 180,110.3- 110.93,1- 13, 114, 123,172- 193, 1240	91/493 95/ 32896/22 96/23	Tak 3	95/328	USA poinformują WE o gotowości do dokonania przeglądu wdrażania regulacji HACCP w zakresie owoców morza  WE dokona przeglądu, obejmującego niezbędną analizę informacji i dokumentacji dostarczonych przez USA na temat procedur dla audytu i kontroli wdrażania. Kontrola na miejscu systemu amerykańskiego do przeprowadzenia w ciągu 6 miesięcy od złożenia żądania przez USA.

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
		Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
					<p>USA przeprowadzą kontrolę na miejscu systemu WE (obejmującą wizytę w centralnych urzędach oraz obserwację audytów Komisji w kilku Państwach Członkowskich).</p> <p>USA wskażą wszelkie nierozstrzygnięte problemy wynikające z powyższych działań.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p>	NMFS Dobrowolny program 50 bazujący o HACCP CFR260		Tak 1		<p>W ciągu 45 dni od kontroli na miejscu WE wskaże nierozstrzygnięte problemy wynikające z powyższych działań.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany ze WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p> <p>Termin „Przedsiębiorstwa” nie obejmuje „maklerów lub handlowców”.</p>	
— Małże, mięczaki/ skorupiaki (z wyjątkiem żywych)		91/492	<i>National shellfish sanitation programme</i> Krajowy program sanitarny dla małż i skorupiaków.	Tak 3	Istniejące warunki handlu.	WE dostarczy pierwotnych danych stosowanych do oceny naukowej badań mięszu/wody. USA odnoszą się do wyników oceny naukowej w ciągu 90 dni od otrzymania pierwotnych danych.	Krajowy program sanitarny dla małż i skorupiaków.	91/492	Tak 3	Istniejące warunki handlu.	<p>Wspólne porównanie badań mięszu/wody w celu klasyfikacji obszarów produkcji.</p> <p>USA poinformują WE o gotowości do dokonania przeglądu wdrażania regulacji HACCP w zakresie owoców morza.</p>

					<p>WE dostarczy (1) odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania przez Państwa Członkowskie oraz (2) informację o zastosowaniu systemów HACCP w Państwach Członkowskich.</p> <p>USA przeprowadzą kontrolę na miejscu systemu WE (obejmującą wizytę w centralnych urzędach oraz obserwację audytów Komisji w kilku Państwach Członkowskich).</p> <p>USA wskażą wszelkie nierozstrzygnięte problemy wynikające z powyższych działań.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p>					<p>WE dokona przeglądu, obejmującego niezbędną analizę informacji i dokumentacji dostarczonych przez USA na temat procedur dla audytu i kontroli wdrażania. Kontrola na miejscu systemu amerykańskiego do przeprowadzenia w ciągu 6 miesięcy od złożenia żądania przez USA.</p> <p>W ciągu 45 dni od kontroli na miejscu WE wskaże nierozstrzygnięte problemy wynikające z powyższych działań.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p> <p>Termin „Przedsiębiorstwa” nie obejmuje „maklerów lub handlowców”.</p>
— Zwierzęta i produkty akwakultury	91/493 96/22 96/23	Krajowy program sanitarny dla małą i skoru-piaków FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3- 110.93, 123, 1240, DVM	NE			Krajowy program sanitarny dla małą i skoru-piaków, FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3- 110.93, 123, 1240, DVM	91/493 96/22 96/23	NE		

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych				Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej					
		Warunki handlu		Rów- noważ- ność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Rów- noważ- ność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

## 12. Żywe ryby, małże i skorupiaki oraz gamety

Zdrowie zwierząt	91/67		NE				91/67	NE		
------------------	-------	--	----	--	--	--	-------	----	--	--

## 13. Mleko i produkty mleczarskie do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt										
— Bydło, w tym — bawoły — Owce — Kozy	64/432 92/46	9 CFR 94	Tak 2	Świadectwa dla UHT dla regionów dotknię- tych FMD.	USA dokonają przeglądu odnośnie do uznawania podwójnej pasteryzacji.	9 CFR 77, 78	92/46 95/343	Tak 2	Wymagania odnośnie do TB i brucelozy dla produktów niepodda- nych obróbce cieplnej.	WE dokona przeglądu amerykańskich programów w zakresie TB i brucelozy.
Zdrowie publiczne										
— Mleko UHT/mleko sterylizowane	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	Tak 3	Istniejące warunki handlu.	USA dokonają przeglądu Ustawy Importu Mleka.  USA dostarczą szcze- gółowe wskazówki na temat uwzględnienia żądania WE odnośnie do równoważności konserw w puszkach o niskiej zawar- tości kwasów.  Zakończona zostanie wspólna ocena laborato- riów.	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Tak 3	Wymogi komórek i świadectw liczby mikroorga- nizmów 95/343.  WE dla somatycz- nych i świadectw mikroorga- nizmów według	USA rozważą objęcie produktów mleczarskich systemem HACCP.  Zakończona zostanie wspólna ocena laborato- riów.  Kontynuowana będzie dyskusja na temat komórek somatycznych i liczby mikroorga- nizmów.

					<p>WE dostarczy odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania przez Państwa Członkowskie. USA dokonają przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu WE.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p> <p>USA dostarczą szczegółowe wskazówki na temat uwzględnienia żądania WE odnośnie do równoważności „klasy A”, w celu umożliwienia wywozu takich produktów do USA.</p>					<p>USA dostarczą odpowiedniej informacji i dokumentacji o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania. WE dokona przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu amerykańskiego.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z USA. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p>
		Rozporządzenie odnośnie do produktów mleka pasteryzowanego klasy A i dokumenty związane z nim.				Rozporządzenie odnośnie do produktów mleka pasteryzowanego klasy A i dokumenty związane z nim.				
— Produkty pasteryzowane	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 124040 CFR 180, 185	Tak 3	Istniejące warunki handlu.  Wymóg odnośnie do <i>E. coli</i> (dla serów).	USA dokonają przeglądu Ustawy Importu Mleka.  Kontynuowana będzie dyskusja na temat różnic w kryteriach dla <i>E. coli</i> w produktach gotowych.  Zakończona zostanie wspólna ocena laboratoriów.	FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 124040 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Tak 3	Wymogi WE dla komórek somatycznych i świadectw liczby mikroorganizmów według 95/343.	USA rozważą objęcie produktów mleczarskich systemem HACCP.  Zakończona zostanie wspólna ocena laboratoriów.  Kontynuowana będzie dyskusja na temat komórek somatycznych i liczby mikroorganizmów.  USA dostarczą odpowiedniej informacji i dokumentacji o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania.

— Towar — Gatunki — Zdrowie — Zdrowie publiczne	zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych				Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej							
		Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania		
		Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE					
			Rozporządzenie odnośnie do produktów mleka pasteryzowanego klasy A i dokumenty związane z nim.			WE dostarczy odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania przez Państwa Członkowskie.  USA dokonają przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu WE.  Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z WE. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.					WE dokona przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu amerykańskiego.  Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z USA. Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.		
						USA dostarczą szczegółowe wskazówki na temat uwzględnienia żądania WE odnośnie do równoważności „klasy A”, w celu umożliwienia wywozu takich produktów do USA.							
							Rozporządzenie odnośnie do produktów mleka pasteryzowanego klasy A i dokumenty związane z nim.						



<p>— Niepasteryzowane (surowe lub termizowane)</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>FFDCA FIFRAPHS-A21 CFR70-82, 108, 110, 113, 131, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 124040 CFR 180</p>	<p>Tak 3</p>	<p>Wymóg odnośnie do <i>E. coli</i> (dla serów).</p> <p>Zakaz w stosunku do produktów dojrzewających przez okres krótszy niż 60 dni w temperaturze powyżej 35 °F (+2 °C).</p>	<p>Kontynuowana będzie dyskusja na temat różnic w kryteriach dla <i>E. coli</i> w produktach gotowych.</p> <p>Zakończona zostanie wspólna ocena laboratoriów.</p> <p>WE dostarczy odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania przez Państwa Członkowskie.</p> <p>USA dokonają przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu WE.</p> <p>USA rozważą dokumentację, które ma zostać dostarczona przez WE, w stosunku do serów dojrzewających przez okres krótszy niż 60 dni w celu umożliwienia wywozu takich produktów do USA.</p>	<p>FFDCA FIFRAPHS-A21 CFR70-82, 108, 110, 113, 131, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 124040 CFR 180</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>Tak 3</p>	<p>Wymogi WE dla komórek somatycznych i świadectw liczby mikroorganizmów według 95/343.</p>	<p>USA rozważą objęcie produktów mleczarskich systemem HACCP.</p> <p>Zakończona zostanie wspólna ocena laboratoriów.</p> <p>Kontynuowana będzie dyskusja na temat komórek somatycznych i liczby mikroorganizmów.</p> <p>USA dostarczą odpowiednie informacje i dokumentację o procedurach dla audytu i kontroli wdrażania. WE dokona przeglądu dostarczonych informacji oraz przeprowadzą kontrole na miejscu systemu amerykańskiego.</p> <p>Wynik kontroli na miejscu zostanie przedyskutowany z USA.</p> <p>Jeśli kontrola na miejscu będzie zadowalająca, określona zostanie równoważność oraz przeprowadzone zostaną niezbędne procedury.</p>
--	--	--	--------------	---	---	--	---	--------------	---	---

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

#### 14. Mleko i produkty mleczarskie nie do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt										
— Bydło, w tym — bawoły — Owce — Kozy	92/118 64/432	9 CFR	Tak 2	Dla regionów niedotkniętych FMD wymagane jest świadectwo pochodzenia Dla regionów dotkniętych FMD wymagane jest świadectwo dla UHT.	USA dokonają przeglądu odnośnie do uznawania podwójnej pasteryzacji z regionów dotkniętych FMD.	9 CFR 77, 78	92/118 95/341	NE		
Całe pasteryzowane,										
— Niepasteryzowana siara do zastosowania w farmacji <sup>(10)</sup>	92/118	9 CFR	NE			9 CFR 77, 78	92/118	NE		

#### 15. Mięso mielone

Zdrowie zwierząt										
— Przeżuwacze	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 2	Dodatkowe świadectwa dla bydła z krajów dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		72/462	NE		
— Trzoda chlewna	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 1				72/462	NE		

Zdrowie publiczne										
Przeżuwacze <sup>(8)</sup> Trzoda chlewna	94/65	9 CFR 301-381	Tak 3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (1).	Równoważność jest przyznawana po zakończeniu przez USA weryfikacji systemów dostawy weterynaryjnej. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Tak 3	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt. 6 (mięso świeże). Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisów (2), (3) i (4).	<p>WE ocenia amerykański program odnośnie do pozostałości, USA dostarczą dodatkowych informacji, określających spełnianie poziomu ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p> <p>WE ocenia amerykańskie standardy dla wody w celu stwierdzenia, czy spełniają one poziom ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p> <p>Równoważność (Tak 2) jest przyznawana po zakończeniu przez WE weryfikacji zastosowania określonych warunków. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.</p> <p>WE rozważa przegląd zakresu definicji mięsa mielonego.</p>

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
<b>16. Przetwory mięsne</b>										
<b>Zdrowie zwierząt</b>										
— Przeżuwacze — Koniowate	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 2	Dodatkowe świadectwa dla bydła z krajów dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		72/462	NE		
— Trzoda chlewna	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Tak 1				72/462	NE		
— Drób/dziczyzna/ dzikie w hodowli	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Tak 1				91/494 93/342 94/484	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Przeżuwacze <sup>(8)</sup> Koniowate Trzoda chlewna Drób	94/65	9 CFR 301-381	Tak 2/3	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (1).	Równoważność jest przyznawana po zakończeniu przez USA weryfikacji systemów dostawy weterynaryjnej. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Tak 3	Pochodzące z mięsa spełniającego warunki pkt 6 (mięso świeże) i/ lub pkt 7 (drób).  Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisów (2), (3) i (4).	WE ocenia amerykański program odnośnie do pozostałości, USA dostarczą dodatkowych informacji, określających spełnianie poziomu ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.

										WE ocenia amerykańskie standardy dla wody w celu stwierdzenia, czy spełniają one poziom ochrony we WE. Ocena zostaje zakończona w ciągu 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.  Równoważność jest przyznawana po zakończeniu przez WE weryfikacji zastosowania określonych warunków. Proces ten kończy się w ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej Umowy.
Dzicyzna <sup>(8)</sup> Mięso zwierząt dzikich w hodowli <sup>(8)</sup>	94/65	FIFRA FDCA PHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 55640 CFR180, 185	NE	Istniejące warunki handlu		FIFRA FDCA PHSA21 CFR70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 55640 CFR180, 185	94/65	NE		

#### 17. Tusze zwierzęce do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt										
— Bydło	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszenie (patrz przypis 9). Handel niedozwolony z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.  USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszenia.		92/118 94/187	NE		

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
— Trzoda chlewna	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszanie (patrz przypis (9)). Świadectwa legalizujące przetwarzanie i pochodzenie tusz pochodzących z krajów/regionów wolnych od ASF, lecz przetworzonych w krajach/regionach dotkniętych przez ASF.	USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszania.		92/118 94/187	NE		
Owce — Kozy	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszanie (patrz przypis (9)). Handel niedozwolony z krajów dotkniętych BSE. Świadectwa legalizujące przetwarzanie oraz kraj pochodzenia tusz pochodzących z krajów wolnych od BSE, lecz przetworzonych w krajach dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszania.		92/118 94/187	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>	77/99	FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556,40 CFR 180, 185	NE			FFDCA FIFRAPHSA21 CFR70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556,40 CFR 180, 185	77/99	NE		

## 18. Tusze zwierzęce nie do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt									
— Bydło	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszanie (patrz przypis (9)). Handel niedozwolony z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.  USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszania.		92/118 94/187	NE	
— Trzoda chlewna	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszanie (patrz przypis (9)). Świadectwa legalizujące przetwarzanie i pochodzenie tusz pochodzących z krajów/regionów wolnych od ASF, lecz przetworzonych w krajach/regionach dotkniętych przez ASF.	USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszania.		92/118 94/187	NE	
— Owce — Kozy	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Tak 2	Niepomieszanie (patrz przypis (9)). Handel niedozwolony z krajów dotkniętych BSE. Świadectwa legalizujące przetwarzanie oraz kraj pochodzenia tusz pochodzących z krajów wolnych od BSE, lecz przetworzonych w krajach dotkniętych przez BSE.	USA dokonają przeglądu 94.8 (a) (i) (v) CFR w stosunku do niepomieszania.		92/118 94/187	NE	

## 19 Skóry i skórki

Zdrowie zwierząt									
— Bydło — Owce — Kozy — Trzoda chlewna	92/118 72/461 72/462	9 CFR 95.5, 95.6	Tak 1				92/118 97/168	E	WE ustali zasady dla wymogu odnośnie do solenia.

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

#### 20. Karma dla zwierząt domowych w puszkach zawierająca materiał o wysokim/niskim ryzyku

— Zawierająca materiał pochodzący ze ssaków	92/118 90/667 92/562	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Specjalne zasady dla krajów dotkniętych BSE. Zdolne do przechowywania.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E		WE przeanalizuje żądanie USA odnośnie do statusu WE wolnej od BSE.  WE rozważy alternatywne gwarancje dla materiału pochodzącego ze ssaków, obejmujące propozycję USA odnośnie do usuwania z kramy dla zwierząt domowych wszelkiego materiału ryzyka pochodzącego z gatunków podatnych na zarażenie TSE.
— Zawierająca materiał nie pochodzący ze ssaków	92/118 90/667 92/562	99 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Zdolne do przechowywania.		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .	

#### 21. Karma dla zwierząt domowych w puszkach zawierająca tylko materiał o niskim ryzyku

— Zawierająca materiał pochodzący ze ssaków	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Specjalne zasady dla krajów dotkniętych BSE. Zdolne do przechowywania.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E		
---	------------------	---	-------	---	---	---	--------------------------------------	---	--	--



— Zawierająca materiał nie pochodzący ze ssaków	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Zdolne do przechowywania		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .
---	------------------	---	-------	--------------------------	--	--	--------------------------------------	---	---

## 22. Sucha i półwilgotna karma dla zwierząt domowych zawierająca tylko materiał o niskim ryzyku

	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Ograniczenia dla krajów dotkniętych BSE.	USA przeanalizują wymóg WE odnośnie do temperatury 90 Code en erreur: 8eJC jako wystarczającej gwarancji przeciw FMD, CSF, SVD, ASF i ND.  USA dokonają przeglądu zasad odnośnie do BSE.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .
--	------------------	---	-------	--	--	--	--------------------------------------	---	---

## 23. Sucha i półwilgotna karma dla zwierząt domowych zawierająca materiał o wysokim/niskim ryzyku

— Zawierająca materiał pochodzący ze ssaków	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Ograniczenia dla krajów dotkniętych BSE.	USA przeanalizują wymóg WE odnośnie do temperatury 90 Code en erreur: 8eJC jako wystarczającej gwarancji przeciw FMD, CSF, SVD, ASF i ND.  USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	E	WE przeanalizuje żądanie USA odnośnie do statusu WE wolnej od BSE.  WE rozważy alternatywne gwarancje dla materiału pochodzącego ze ssaków, obejmujące propozycję USA odnośnie do usuwania z kramy dla zwierząt domowych wszelkiego materiału ryzyka pochodzącego z gatunków podatnych na zarażenie TSE.
— Zawierająca materiał nie pochodzący ze ssaków	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 1		USA przeanalizują wymóg WE odnośnie do temperatury 90 Code en erreur: 8eJC jako wystarczającej gwarancji przeciw ND.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 97/199	E	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			

24. Kości i produkty z kości do spożycia przez ludzi („inne produkty” według definicji z dyrektywy 77/99/EWG)

Zdrowie zwierząt										
Świeże mięso (przeżuwacze, konie, świnie)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Tak 2	Ograniczenia dla krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		72/462 97/221	NE		
Dziczyzna ze zwierząt dzikich z hodowli Świnie, zwierzyzna płowa	91/495	9 CFR 95	Tak 2	Ograniczenia dla krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		91/495	NE		
Świeże mięso Drób	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Tak 1				92/118	NE		
Dziczyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich	92/45 91/495	9 CFR 95	Tak 1				92/45 91/495	NE		
Dziczyzna Świnie, zwierzyzna płowa	92/45	9 CFR 95	Tak 2	Ograniczenia dla krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		92/45	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Wszystkie gatunki (*)	77/99 92/118	9 CFR 95	NE				77/99 92/118	NE		WE rozważy ustalenie warunków

Dziczyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich (*)	64/433 77/99 92/118	FIFRA FDCA 21 CFR70-82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	NE			FIFRA FDCA 21 CFR70- 82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	77/99 92/118 projekt decyzji zgłoszony do WTO.	NE		
---	---------------------------	---	----	--	--	---	---	----	--	--

#### 25. Kości, rogi, kopyta i ich produkty nie do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt	96/239	9 CFR 95	Tak 1			9 CFR 53	94/446	NE		
------------------	--------	----------	-------	--	--	----------	--------	----	--	--

#### 26. Przetworzone białko zwierzęce do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt										
Świeże mięso (przeżuwacze, koniowate, trzoda chlewna)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Tak 2	Niedozwolone z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		72/462 97/221	NE		WE przeanalizuje żądanie USA odnośnie do statusu WE wolnej od BSE.  WE rozważy alternatywne gwarancje dla materiału pochodzącego ze ssaków, obejmujące propozycję USA odnośnie do usuwania z kramy dla zwierząt domowych wszelkiego materiału ryzyka pochodzącego z gatunków podatnych na zarażenie TSE.
Dziczyzna ze zwierząt dzikich z hodowli Świnie, zwierzyzna płowa	91/495	9 CFR 95	Tak 2	Niedozwolone z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		91/495	NE		
Świeże mięso Drób	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Tak 1				92/118	NE		
Dziczyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich	92/45 91/495	9 CFR 95	Tak 1				92/45 91/495	NE		

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
Dzicyzna Świnie, zwierzyzna płowa	92/45	9 CFR 95	Tak 2	Niedozwolone z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		92/45	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Wszystkie gatunki (*)	77/99 92/118		Tak 1				77/99 92/118	NE		
Dzicyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich (*)	77/99	FIFRA PHSAFFD- CA21 CFR70-82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	NE			FIFRA PHSAFFD- CA21 CFR70- 82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	77/99 92/118 projekt decyzji zgłoszony do WTO.	NE		

## 27. Przetworzone białko zwierzęce nie do spożycia przez ludzi

Zawierające materiał pochodzący ze ssaków

Przeżuwacze	92/118 90/667	9 CFR 95 FIFRA FFDCA21 CFR110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Tak 2	Niedozwolone z krajów dotkniętych BSE.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	FIFRA FFDCA 21 CF- R110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	90/667 92/118 92/562 94/344 96/449 97/198	NE		WE przeanalizuje wnioski USA o uznanie za kraj wolny od BSE.  WE przeanalizuje alternatywne gwarancje dla materiału ze ssaków, w tym propozycję USA dotyczącą usunięcia wszelkiego ryzykownego materiału znanych w USA gatunków TSE z karmy zwierząt domowych.
-------------	------------------	--	-------	--	---	--	--	----	--	--

Nieprzeżuwacze	92/118 90/667	9 CFR 95	Tak 3			FIFRA FDCA	92/118 90/667 96/449	NE	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .
----------------	------------------	----------	-------	--	--	---------------	----------------------------	----	---

Zawierające jedynie materiał nie pochodzący ze ssaków

Drób i ryby	92/118 90/667	9 CFR 95	Tak 1				90/667 92/118 92/562 94/344 97/198	NE	USA zatwierdzają stosowanie przez przedsiębiorstwa alternatywnej obróbki cieplnej, obejmującej 30-dniowy okres wolny od <i>Clostridia</i> .
Nie przeżuwacze	92/118 90/667	9 CFR 95	Tak 1				92/118 90/667	NE	

#### 28. Surowica koniowatych

Zdrowie zwierząt	92/118 94/143	9 CFR 95, 122	NE				92/118 94/143	NE	
------------------	------------------	------------------	----	--	--	--	------------------	----	--

#### 29. Krew i produkty z krwi do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt									
Świeże mięso (przeżuwacze, koniowate, trzoda chlewna)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95, 122	E	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.  USA przedłożą dla WE warunki odnośnie do rodzajów.	9 CFR 53	72/462 97/221	NE	
Dziczyzna ze zwierząt dzikich z hodowli Świnie, zwierzyzna płowa	91/495	9 CFR 95, 122	Tak 2	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		91/495	NE	
Świeże mięso Drób	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95, 122	Tak 1				92/118	NE	

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
Dziczyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich	92/45 91/495	9 CFR 95, 122	Tak 1				92/45 91/495	NE		
Dziczyzna Świnie, zwierzyzna płowa	92/45	9 CFR 95, 122	Tak 1				92/45	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>	77/99	9 CFR 301-381, 416 417 FIFRA FFDCA21 CFR110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	NE			9 CFR 301-381, 416 417 FIFRA FFDCA21 CF-R110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	77/99 92/118 projekt decyzji zgłoszony do WTO.	NE		WE rozważy ustalenie warunków

## 30. Krew i produkty z krwi nie do spożycia przez ludzi

<b>Zdrowie zwierząt</b>	92/183 92/118	9 CFR 95.4, 122	Tak 2	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.	9 CFR 53	92/183 92/118	Tak 2	Wymagania dotyczące leczenia choroby niebieskiego języka.	WE rozważy stosowanie testów na chorobę niebieskiego języka w miejscu leczenia.
-------------------------	------------------	-----------------	-------	-------------------------------	---	----------	------------------	-------	---	---

## 31. Smalec i tłuszcze topione do spożycia przez ludzi

<b>Zdrowie zwierząt</b>										
Świeże mięso (przeżuwacze, koniowate, trzoda chlewna)	64/432 72/461 80/215	9 CFR 95	Tak 2	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		72/462 97/221	NE		

Dzicyzna ze zwierząt dzikich z hodowli Świnie, zwierzyzna płowa	91/495	9 CFR 95,	Tak 2	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		91/495	NE		
Świeże mięso Drób	92/118 80/215 94/438	9 CFR 95	Tak 1				92/118	NE		
Dzicyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich	92/45 91/495	9 CFR 95	Tak 1				92/45 91/495	NE		
Dzicyzna Świnie, zwierzyzna płowa	92/45	9 CFR 95	Tak 1	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		92/45	NE		
<b>Zdrowie publiczne</b>										
Wszystkie gatunki (*)	77/99 92/118		NE				77/99 92/118	NE		
Dzicyzna z ptactwa, zwierząt dzikich z hodowli, zwierząt dzikich (*)	77/99	9 CFR 301-381, 416, 417, FIFRAPH-SAFFDC-A21 CFR70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NE			9 CFR 301-381, 416, 417, FIFRAPH-SAFFDC-A21 CFR70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 projekt decyzji zgłoszony do WTO.	NE		

### 32. Smalec i tłuszcze topione nie do spożycia przez ludzi

	92/118 90/667 72/461	9 CFR 95	Tak 2	Przepisy BSE dla przeżuwaczy.	USA dokonają przeglądu przepisów dla BSE odnośnie do regionów o wysokiej/niskiej zachorowalności.		92/118 projekt decyzji zgłoszony do WTO.	NE		WE dokona przeglądu wymogów w celu włączenia alternatywnych systemów obróbki cieplnej.  WE dokona przeglądu systemu testów bakteriologicznych frakcji białka.
--	----------------------------	----------	-------	-------------------------------	---	--	---	----	--	---

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne zwierząt/	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
<b>33. Surowce do pasz, zastosowania farmaceutycznego lub technicznego</b>										
Zdrowie zwierząt	92/118	9 CFR 95, 122	Tak 1			9 CFR 53	92/118	E		WE rozważy ustalenie wymogów certyfikacyjnych dla przywozu.
<b>34. Produkty pszczelarskie dla pszczelarstwa</b>										
Zdrowie zwierząt	92/118		E				92/118 94/860	NE		
<b>35. Trofea zwierzyny łownej</b>										
Zdrowie zwierząt	92/118	9 CFR 95	Tak 1			9 CFR 53	92/118 96/590	E		
<b>36. Obornik</b>										
Zdrowie zwierząt	92/118	9 CFR 95	E		USA wprowadzą wymagania odnośnie do temperatury dla obornika z regionów dotkniętych przez poważne choroby zakaźne.	9 CFR 53	92/118	E		
<b>37. Wełna, pióra i włosy</b>										
Zdrowie zwierząt										
— Wełna	92/118	9 CFR 95	Tak 1			9 CFR 53	92/118	NE		
— Szczecina świńska	92/118	9 CFR 95	Tak 1			9 CFR 53	92/118 94/435	NE		
Zdrowie publiczne		FFDCA, PHS A 21 CFR 1240.70	NE			FFDCA, PHS A 21 CFR 1240.70		NE		



## 38. Miód

Zdrowie zwierząt			NE					NE		
Zdrowie publiczne	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.1660d	NE			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520.182, 520.166- 0d	92/118	NE		

## 39. Żabie udka

Zdrowie zwierząt										
Zdrowie publiczne	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	NE			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NE		WE dokona przeglądu amerykańskich przepisów HACCP po dostarczeniu ich przez USA.

## 40. Ślimaki do spożycia przez ludzi

Zdrowie zwierząt										
Zdrowie publiczne	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	NE			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NE		

— Towar — Gatunki — Zdrowie publiczne	Wywóz Wspólnoty Europejskiej do Stanów Zjednoczonych					Wywóz Stanów Zjednoczonych do Wspólnoty Europejskiej				
	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania	Warunki handlu		Równoważność (Kat.)	Warunki specjalne	Działania
	Standardy WE	Standardy USA				Standardy USA	Standardy WE			
<b>41. Produkty z jaj do spożycia przez ludzi</b>										
<b>Zdrowie zwierząt</b>	90/539	9 CFR 94	Tak 2	Zezwolenie wymagane z obszarów dotkniętych chorobą Newcastle.	USA dokonają przeglądu wymogu zezwolenia.		90/539 93/342	Tak 1		
<b>Zdrowie publiczne</b>	89/437 91/684 92/118 96/23	7 CFR 59 EPIA Prawo publiczne 91-597	E		USA poinformuje o podstawach prawnych dla uznawania równoważności.  USA zakończą ocenę prawodawstwa WE w zakresie zdrowia publicznego.	7 CFR 59 EPIA Prawo publiczne 91-597	89/437 91/684 92/118 96/23 97/38	E	Przedsiębiorstwa wymienione zgodnie z przypisem (7) oraz spełniające odpowiednie postanowienia przypisu (2).  Zgodnie z załącznikiem VI do dyrektywy 89/437, przeprowadzone zostaną następujące testy w stosunku do amerykańskich produktów z jaj przeznaczonych do wysyłki do Europy:  Testy chemiczne — 3 OH kwas masłowy — kwas mlekowy — kwas bursztynowy — pozostałości skorupki jaj, błony jaj, inne cząstki.  Testy biologiczne — impulsy mezofilii — Enterobacteriaceae — Salmonella — Staphylococcus  Metody Metody uznawane na forum międzynarodowym, takie jak ISO, NMKL, AOAC.	WE zakończy ocenę prawodawstwa USA w zakresie zdrowia publicznego.

## 42. Skorupki jaj

Zdrowie zwierząt	90/539	9 CFR 94	Tak 2	Zezwolenie wymagane z obszarów dotkniętych chorobą Newcastle	USA dokonają przeglądu wymogu zezwolenia	9 CFR 94	90/539 93/342	Tak 1		
Zdrowie publiczne	89/437 91/684 94/371 96/23	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10 (a) (4) i (a) (13), 100.135, 110.3- 110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	E		USA poinformuje o podstawach prawnych dla uznawania równoważności.  USA zakończą ocenę prawodawstwa WE w zakresie zdrowia publicznego.	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10 (a) (4) i (a) (13), 100.135, 110.3- 110.93, 172.140, 172.882, 182.884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	89/437 91/684 94/371 96/23	E	Przypis (4)	WE zakończy ocenę prawodawstwa USA w zakresie zdrowia publicznego.

## 42. Żelatyna do spożycia przez ludzi i zastosowania technicznego

Zdrowie zwierząt		9 CFR 94	NE					NE		
Zdrowie publiczne	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570 573- 589	NE			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570 573- 589	92/118	NE		

## PRZYPIS 1

Redukcja czynników chorobotwórczych: systemy Analizy Zagrożeń i Krytycznych Punktów Kontroli (HACCP); ostateczny przepis został opublikowany w Federalnym Rejestrze 38806-38989 i zmienia różne postanowienia CFR części 304, 310, 320, 327, 381, 416 i 417.

Mają zastosowanie postanowienia w zakresie SSOP i badań na *E. coli*.

USA i WE przedyskutują, przed datą wdrożenia, etapy powyższego przepisu w celu określenia ewentualnej potrzeby dalszych warunków specjalnych.

## PRZYPIS 2

**Zagadnienia horyzontalne, mięso świeże, produkty mięsne, dziczyzna, mięso drobiu, mięso mielone, przetwory mięsne, produkty z jaj**

## a) Materiał do opakowań

Materiał do opakowań jest przechowywany w oddzielnych pomieszczeniach, stosowanych jedynie do tego celu oraz pozbawionych kurzu i robactwa.

Materiał do opakowań nie jest składowany na podłodze.

Nawoskowane, składane pudełka nie są łączone, jeżeli nie mają w środku wkładki.

Składane pudełka z wkładkami nie są łączone.

Personel dotykający produktów nieosłoniętych nie dotyka pudełek

Pudełka są składane w sposób higieniczny, bądź w oddzielnym pomieszczeniu, bądź na podłodze w rozbieralni mięsa, zawsze w odległości większej niż 3 metry od produktu nieosłoniętego.

## b) Wymogi w zakresie pomieszczeń dotyczące jasnych kolorów ścian oraz zastosowania listew profilowanych

Ściany są gładkie, trwałe, nieprzepuszczalne, o kolorze umożliwiającym wykrycie warunków niehigienicznych.

Powierzchnia ścian jest łatwo zmywalna.

Konstrukcja i utrzymanie złączeń na ścianach i podłodze zapewniają czystość powierzchni oraz brak zanieczyszczeń. W zakładach, gdzie nie stosuje się listew profilowanych, umożliwiającymi łagodne przejście z podłogi na ściany dla ułatwienia zmywania, stosowane są alternatywne rozwiązania. Jest to np. uszczelnianie szpar między ścianami i podłogą w celu zachowania warunków higienicznych.

## c) Zaświadczenia lekarskie

Przed zatrudnieniem, nowi pracownicy są badani przez lekarza lub inną osobę o wykształceniu medycznym, przeszkoloną w zakresie wykrywania chorób i pracującą pod nadzorem lekarza.

Zakłady stosują odpowiedni program ciągłej kontroli zdrowia pracownika.

Badania wstępne oraz badania okresowe są przeprowadzane przez lekarza lub osobę o odpowiednim wykształceniu medycznym (np. asystenta lekarza lub pielęgniarkę).

Wszystkie przypadki podejrzenia choroby są zgłaszane lekarzowi do diagnozy.

Zakłady zachowują dokumentację badań lekarskich oraz udostępniają ją na żądanie audytorom.

## d) Palety drewniane w obszarze produktu nieosłoniętego

Wycofuje się stosowanie drewnianych palet w obszarach, gdzie znajduje się produkt nieosłonięty. W okresie przejściowym:

- nie stosuje się drewnianych palet w odległości mniejszej niż 3 metry od produktu nieosłoniętego,
- palety są czyste, nieuszkodzone i powleczone folią plastikową.

Zakłady stosujące już palety plastikowe powinny nadal je stosować.

Gdy palety drewniane stosowane są w chłodziarkach i zamrażarkach, produkt znajdujący się w nich jest higienicznie opakowany w celu zapobieżenia kontaktu z drewnem.

e) Wydzielenie toalet i obszarów roboczych

Toalety są odpowiednio wentylowane oraz oddzielone przedsionkiem lub szatnią od pomieszczeń, w których znajdują się produkty nieosłonięte.

f) Przechowywanie materiałów innych niż żywność w suchym miejscu

Środki myjące, środki odkażające i podobne substancje są przechowywane oddzielnie od żywności oraz od materiału do zawijania i opakowywania.

g) Badanie wody

Badanie wody przeprowadzane jest nadal zgodnie z wymogami WE.

PRZYPIS 3

**Mięso świeże, dziczyzna, produkty mięsne, mięso mielone i przetwory mięsne gatunków mięsa czerwonego i drobiu.**

a) Woda odpadowa

Wszystkie zakłady posiadają skuteczne instalacje kanalizacyjne i wodociągowe, wszystkie zawory i kanały ściekowe są odpowiednio zainstalowane, a syfony kanalizacyjne i otwory wentylacyjne zatwierdzone przez FSIS zgodnie z 9 CFR 381.49 a), c).

b) Oddzielne składowanie produktów jadalnych i niejadalnych

Wybrakowane i inne niejadalne mięso i podroby usuwane są w sposób higieniczny, najszybciej jak tylko możliwe, z pomieszczeń zawierających materiał jadalny.

c) Oddzielne składowanie produktów opakowanych i nieopakowanych

Mięso nieopakowane nie może być składowane w wychładzalniach czy komorach zamrażalniczych zawierających mięso opakowane.

d) Drewno konstrukcyjne

Konstrukcje drewniane znajdują się w dobrym stanie, są nieprzepuszczalne, gładkie, trwałe, odporne na gnienie oraz uszczelnione wodoodporną powłoką,

e) Stosowanie zawieszanych natrysków, rozpylaczy i przewodów

Mięso nie jest zanieczyszczane poprzez zachłapanie.

Natryski, rozpylacze i węże nie są stosowane jako substytut urządzeń do mycia rąk.

f) Sterylizacja sprzętu

Zakłady są wyposażone w sprzęt sterylizacyjny (sterylizatory seryjne lub lokalne) do mycia narzędzi tak często, jak to konieczne. Przyrządy takie jak noże lub haki, które stykają się z mięsem są często czyszczone i sterylizowane oraz w każdym przypadku, gdy zetkną się z materiałem lub powierzchnią zanieczyszczoną, taką jak powierzchnia zewnętrzna skóry. Sterylizacji dokonuje się gorącą wodą (w temperaturze powyżej 82 °C).

PRZYPIS 4

**Dodatkowe gwarancje dla Finlandii i Szwecji**

Podczas handlu z USA do Szwecji i Finlandii, USA wydają świadectwa zgodnie z decyzją Rady 95/409/WE (świeże: cielęcina, wołowina i wieprzowina), decyzją Rady 95/410/WE (żywy drób do uboju), decyzją Rady 95/411/WE (świeże mięso drobiu), decyzją Komisji 95/160/WE (drób hodowlany i kurczęta jednodniowe), decyzją Komisji 95/161/WE (kury nioski) i decyzją Komisji 95/168/WE (jaja stołowe do spożycia przez ludzi).

Nie są wymagane świadectwa dla mięsa świeżego określonego dyrektywą Rady 72/462/EWG przeznaczonego dla zakładu do celów pasteryzacji, sterylizacji lub obróbki o podobnym skutku.

## PRZYPIS 5

**Mięso świeże, dziczyzna, produkty mięsne, mięso mielone i przetwory mięsne**

## a) Pomieszczenia dla zwierząt chorych i podejrzanych o chorobę

W stosunku do zagród zwierząt chorych i podejrzanych o chorobę nie stosuje się drewna.

Zwierzęta chore i podejrzane o chorobę nie mogą kontaktować się ze zwierzętami przeznaczonymi na rzeź, na wywóz do Wspólnoty.

Zagrody dla zwierząt chorych i podejrzanych są usytuowane i skonstruowane w sposób uniemożliwiający kontakt ze zwierzętami przeznaczonymi na rzeź na wywóz do Wspólnoty. Ścieki z takich zagród nie wlewają się do przyległych zagród, czy korytarzy.

## b) Weterynaryjny nadzór kontroli przedubojowej

Bydło przeznaczone na rzeź na wywóz do WE jest kontrolowane przez urzędowego lekarza weterynarii FSIS, z wyjątkiem:

- zwierząt opasowych, kontrolowanych w gospodarstwach opasowych przez akredytowanego weterynarza USDA,
- innych zwierząt do tuczu w wieku do 30 miesięcy kontrolowanych w gospodarstwie przez akredytowanego weterynarza USDA,

które są kontrolowane przez urzędowego inspektora FSIS odpowiednio przeszkolonego, posiadającego wiedzę, umiejętności i możliwości sprawowania tej funkcji.

Trzoda chlewna przeznaczona na rzeź na wywóz do WE jest kontrolowana przez urzędowego lekarza weterynarii FSIS, z wyjątkiem wieprzów na rynek (zwierząt w wieku do 1 roku), które są kontrolowane przez urzędowego inspektora FSIS odpowiednio przeszkolonego, posiadającego wiedzę, umiejętności i możliwości sprawowania tej funkcji.

Wszystkie zwierzęta wykazujące nieprawidłowe oznaki są diagnozowane oraz likwidowane przez urzędowego lekarza weterynarii FSIS.

## c) Badania w kierunku włośnicy

Zakłady nie wykonują badań mięsa końskiego w kierunku włośnicy.

Mięso wieprzowe jest badane lub podlega wymrażaniu zgodnie z 9 CFR 318.10.

## d) Otwieranie żołądków i jelit

Opróżnianie i czyszczenie żołądków i jelit odbywa się w oddzielnym pomieszczeniu, chyba że do przetwórstwa stosuje się sprzęt mechaniczny w obiegu zamkniętym, niepowodujący zanieczyszczeń i eliminujący przykre zapachy.

## e) Nacinanie serc u świń

U wieprzów na rynek (zwierząt w wieku do 1 roku), przeznaczonych do WE w całości lub części, będącej statystycznie reprezentatywną próbą, zarówno liczbowo, jak i procentowo oraz przez pochodzenie geograficzne, serca są nacinane, zaś ich wnętrza kontrolowane przez personel FSIS. Wyniki tej kontroli są zapisywane.

USA przekazują WE informację odnośnie do metodyki pobierania próbek, poziomu ufności oraz programu, który zamierzają stosować w celu wykonania próbek, o których mowa powyżej.

Serca wszystkich macior i knurów (zwierząt w wieku powyżej 1 roku), przeznaczonych do WE w całości lub części, są nacinane, zaś ich wnętrza kontrolowane przez personel FSIS. Wyniki tej kontroli są zapisywane.

## f) Wybrakowanie partii

Jeśli w końcowym punkcie kontrolnym tusze, podroby i krew są rozdzielone, system partii polega na tym, że FSIS może wykazać, że jeśli tusza jest wybrakowana, podroby i krew są również wybrakowane.

## g) Częściowe zatwierdzanie

Zgodnie z ogólnymi i specjalnymi postanowieniami niniejszej Umowy odnośnie do warunków sanitarnych podczas produkcji oraz kontroli przedubojowej i poubojowej (*ante mortem* i *post-mortem*) zwierząt rzeźnych, władze weterynaryjne WE i USA mogą, na zasadzie dwustronności, uznawać prośby dotyczące częściowego zatwierdzenia zakładów mięsnych (mięso czerwone) dla pewnych produktów. Częściowe zatwierdzanie następuje po spełnieniu następujących warunków:

- zakład opracowuje program zapewnienia jakości, który ukierunkowuje sposób działania, identyfikację produktu oraz jego segregację od momentu pozyskania do momentu ekspedycji. Zakłady, które chcą ubiegać się o częściowe zatwierdzenie muszą spełniać wymogi odnośnie do pomieszczeń w celu zapewnienia oddzielenia fizycznego i/lub w czasie produktów zatwierdzonych i niezatwierdzonych;
- zapewnienie jakości obejmuje plan monitoringu zakładu oraz rejestr dokumentujący działania monitorujące i korygujące;
- program zapewnienia jakości jest możliwy do przyjęcia dla inspektora nadzoru odpowiedzialnego za zakład oraz, na żądanie, dla kontrolnych władz weterynaryjnych strony przywozu;
- inspektor nadzoru odpowiedzialny za zakład monitoruje zastosowanie programu zapewnienia jakości, dokumentuje monitoring oraz zapewnia poprawę niedoskonałości;
- Strona przywozu może sprawdzać praktyczne wdrażanie programu zapewnienia jakości. Zakład musi być wówczas przygotowany do demonstracji programu podczas kontroli na miejscu. W tym celu przedstawiana jest odpowiednia dokumentacja;
- jeśli kontrola na miejscu i/lub kontrola dokumentów ujawnią poważne niedoskonałości w zakładzie, prośba o częściowe zatwierdzenie może zostać odrzucona lub zezwolenie cofnięte.

#### PRZYPIIS 6

#### Mięso drobiowe

##### a) Schładzanie przeciwprądowe

Jeśli stosowane są systemy schładzania przeciwprądowego, może zostać zastosowany alternatywny do norm WE sposób schładzania. Istnieje jednak warunek, aby system ten w równoważny sposób zapewniał ochronę przed wzajemnymi zanieczyszczeniami. Temperatury tusz w punkcie wyjścia z systemów schładzania, określone w pkt (b), zostały atestowane i ocenione przez FSIS przed włączeniem zakładu do wykazu przedsiębiorstw wywozujących do WE. Ta atestacja i ocena przeprowadzana jest przez cały dzień produkcji bez zastosowania odkażania. Przeprowadzane są analizy mikrobiologiczne w kierunku liczby mikroorganizmów tlenowych, *Enterobacteriaceae* i *E. coli* przed i po schłodzeniu. Ocena jest przeprowadzana za każdym razem podczas przeprowadzania zmian w systemie schładzania w zakładzie. Rejestr atestacji i oceny jest zachowywany i udostępniany WE przez FSIS.

##### b) Wymogi odnośnie do temperatury produktów drobiowych

Drób jest schładzany do temperatury wewnętrznej 40 °F (4,4 °C) w jak najkrótszym czasie po uboju.

- w przypadku małych ptaków (do 6 funtów), temperatura wewnętrzna 40 °F osiągnięta jest pod koniec kontaktowego procesu schładzania,
- w przypadku dużych ptaków (powyżej 6 funtów), po schładzaniu kontaktowym stosowany jest do chłodzenia pokruszony lód. W takim przypadku nie może dojść do wzajemnego zanieczyszczenia produktu.

Jeśli po schłodzeniu drobiu do 40 °F następuje jego dalsza obróbka (cięcie), temperatura wewnętrzna może przekroczyć 40 °F przez maksymalnie jedną godzinę, lecz nie może przekroczyć 50 °F (10 °C).

(Temperatura podczas transportu jest zgodna z 9 CFR 381.66).

##### c) Pokruszony lód

Zastosowanie pokruszonego lodu nie może doprowadzić do wzajemnego zanieczyszczenia produktu. Jeśli pokruszony lód jest stosowany w dalszym transporcie lub podczas przechowywania, układanie w stopy pojemników z nieuszczelnionymi lub inne praktyki, które mogą doprowadzić do wzajemnego zanieczyszczenia, są zabronione.

#### PRZYPIIS 7

#### Prowadzenie wykazu zakładów (w stosunku do wszystkich produktów, do których odnoszą się postanowienia wykazu)

- Strona wywozu jest odpowiedzialna za zapewnienie, że zakłady upoważnione do wywozu oraz produkty dopuszczone do wywozu spełniają odpowiednie wymagania.

Przed zaproponowaniem zakładów do umieszczenia ich w wykazie dopuszczającym do wywozu, Strona wywozu kontroluje zakłady w celu zapewnienia, że spełniają one odpowiednie wymagania. Wykaz lub wykazy zatwierdzonych zakładów oraz uzupełnienia i skreślenia w tym wykazie dostarczane są Stronie dokonującej przywozu przez Stronę wywozu. Strona przywozu dokonuje sprawnie modyfikacji w wykazach zatwierdzonych zakładów na podstawie informacji dostarczanych przez Stronę wywozu. Wykazy są rozpowszechniane bezzwłocznie (\*).

(\*) WE będzie realizowała to zobowiązanie zgodnie z procedurą określoną w art. 5 decyzji Rady 95/408/WE. USA będą realizowały to zobowiązanie zgodnie z podobnym harmonogramem.

2. Strona dokonująca przywozu może przeprowadzać weryfikacje, obejmujące kontrole zakładów, w celu upewnienia się, że spełnione są odpowiednie wymagania.
3. W świetle doświadczeń uzyskanych podczas realizacji postanowień akapitu 1 i 2, Strony będą dążyły do zwiększenia odpowiedzialności Strony wywozu za prowadzenie wykazów zakładów.
4. W świetle doświadczeń, na każdym posiedzeniu Komitetu przewidzianego zgodnie z akapitem 14, a po raz pierwszy nie później niż 31 grudnia 1997 r., Strony będą dokonywały przeglądu funkcjonowania powyższych postanowień odnośnie do wykazów zakładów.

**PRZYPIS 8****Bizony i bawoły wodne (azjatyckie)**

W stosunku do wywozu do USA, bizony i bawoły wodne uważane są za dziczyznę.

W stosunku do wywozu do WE, bizony i bawoły wodne uważane są za mięso świeże.

**PRZYPIS 9****Niepomieszenie – mięso, produkty mięsne, dziczyzna, mięso drobiu, mięso mielone, przetwory mięsne**

Zakłady dokonujące uboju zarówno zwierząt, których mięso nadaje się do wywozu, jak i zwierząt, których mięso nie nadaje się do wywozu do jednej ze Stron, bądź dokonujące obróbki takiego mięsa stosują się do następujących warunków.

1. Zwierzęta, których mięso przeznaczone jest do wywozu, przetrzymywane są oddzielnie od zwierząt, które podczas obecności w ubojni mają inny status.
2. Po uboju zwierząt nieprzeznaczonych do wywozu lub przed ubojem zwierząt przeznaczonych do wywozu, cały obszar, sprzęt i wyposażenie, które może mieć kontakt z żywymi zwierzętami i mięsem, również obszary związane z oształnianiem zwierząt przed ubojem, wykrwawianiem, skórowaniem, oddzielaniem kości od mięsa, cięciem i pakowaniem są czyszczone i odkażane. Personel zakładu czyste ubranie ochronne i myje dokładnie ręce i buty.
3. Obróbka lub przetwarzanie mięsa przeznaczonego do wywozu nie są dokonywane w tym samym pomieszczeniu i w tym samym czasie co mięsa nieprzeznaczone do wywozu.
4. Mięso przeznaczone do wywozu pakowane jest w czyste, nowe opakowania, łatwo odróżniające się od opakowań zawierających mięso nieprzeznaczone do wywozu. Mięso do wywozu przechowywane jest w sposób zapewniający ochronę przed wzajemnym zanieczyszczeniem.
5. Rejestr pochodzenia zwierząt, z których wyprodukowane zostało mięso, jest przechowywany przez 6 miesięcy po wywozie i jest dostępny do kontroli przez władze nadzorujące.
6. Zgodność z powyższymi warunkami jest poświadczana przez lekarza weterynarii z urzędu.

**PRZYPIS 10****Mleko i produkty mleczarskie nie do spożycia przez ludzi**

Wyłącza się produkty objęte w USA regulacjami jako leki dla zwierząt.

**PRZYPIS 11****Badania pozostałości**

USA prowadzi nadal badania pozostałości zgodnie z odpowiednimi wymaganiami WE.

---



## ZAŁĄCZNIK VI

## WYTYCZNE DO PRZEPROWADZENIA AUDYTU

Jeśli jedna z odpowiednich międzynarodowych organizacji normalizacyjnych przyjmie normy, wytyczne, czy zalecenia odnoszące się do przeprowadzania audytów, Strony dokonają przeglądu treści niniejszego załącznika i wprowadzą właściwe zmiany.

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

**1. Definicje**

W stosunku do terminów użytych w niniejszym załączniku mają zastosowanie następujące definicje:

- 1.1. audyt: ocena wykonania;
- 1.2. audytowany: Strona wywozu, której program wykonawczy i kontrolny są przedmiotem audytu;
- 1.3. audytor: Strona przywozu, która przeprowadza audyt;
- 1.4. zakład: zakład przetwórczy dla zwierząt lub produktów zwierzęcych;
- 1.5. obiekt: miejsce inne niż zakład przetwórczy, gdzie zwierzęta lub produkty zwierzęce mogą podlegać obróbce, z wyjątkiem pomieszczeń do sprzedaży detalicznej.

**2. Zasady ogólne**

- 2.1. Audytor i audytowany podczas przeprowadzania audytu współpracują zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika. W skład zespołu audytorów wchodzi przedstawiciel zarówno audytora, jak i audytowanego, który wyznacza personel odpowiedzialny za ułatwienie przeprowadzenia audytu. Specjalistyczne zawodowe umiejętności mogą być niezbędne do przeprowadzenia audytów specjalistycznych systemów i programów.
- 2.2. Celem audytów jest kontrola skuteczności programów wykonawczych i kontrolnych audytowanego, a nie odrzucanie pojedynczych zwierząt, przesyłek żywności, czy zakładów.
- 2.3. Audytowany musi prowadzić udokumentowany program w celu wykazania audytorowi, że normy są stosowane w sposób konsekwentny.
- 2.4. Częstotliwość przeprowadzania audytów powinna zależeć od wywiązania się Strony wywozu z realizacji programu wykonawczego i kontrolnego. Słabe wykonanie powinno skutkować zwiększoną częstotliwością audytów, np. w celu zapewnienia, że niesatysfakcjonujące wykonanie zostało skorygowane.
- 2.5. Audyty oraz odpowiednie decyzje zapadające na ich podstawie, powinny być wykonywane w sposób przejrzysty i spójny.

## PROCEDURY

**3. Przygotowanie planu audytu**

Po konsultacji z audytowanym audytor powinien przygotować plan audytu, który obejmuje następujące punkty:

- 3.1. temat, przedmiot oraz zakres audytu;
- 3.2. datę i miejsce audytu oraz rodzaje zakładów lub obiektów, które mają zostać odwiedzone tak, aby dokonać odpowiedniego doboru składu zespołu audytorów;
- 3.3. rozkład audytu obejmujący prezentację raportu końcowego;
- 3.4. język lub języki, w których zostanie przeprowadzony audyt oraz raport pisemny;
- 3.5. tożsamość członków zespołu audytorów, łącznie z liderem;
- 3.6. plan spotkań z urzędnikami oraz wizyty w zakładach lub obiektach, obejmujące, jeśli to stosowne, wizyty niezapowiedziane;
- 3.7. postanowienia odnośnie do tajemnicy handlowej oraz unikanie konfliktów interesów.

#### 4. Posiedzenie otwierające

Posiedzenie otwierające odbywa się pomiędzy przedstawicielami obu Stron. Podczas posiedzenia audytor dokona przeglądu planu audytów, potwierdzi dostępność odpowiednich środków i dokumentacji oraz podjęcie niezbędnych kroków do przeprowadzenia audytu.

#### 5. Przegląd dokumentów

5.1. Przegląd dokumentów może przykładowo obejmować:

- rejestry dotyczące programów zgodności,
- raporty kontroli oraz audytu wewnętrznego,
- dokumentację dotyczącą działań korygujących oraz sankcji,
- rejestry podjętych działań zgodności,
- plany pobierania prób oraz ich wyniki,
- dokumenty związane z weryfikacją,
- procedury regulacyjne, do których stosuje się audytowany.

5.2. W przypadku audytu następującego po określeniu równoważności, przegląd dokumentów może również zawierać przegląd odpowiednich zmian w systemach kontroli i certyfikacji od czasu określenia równoważności lub od czasu poprzedniego audytu.

5.3. Podczas procesu przeglądu dokumentów audytowany będzie w pełni współpracował z audytorem oraz pomoże w zapewnieniu dostępu do wymaganych dokumentów i akt.

#### 6. Weryfikacja na miejscu

6.1. Decyzja o przeprowadzeniu weryfikacji na miejscu powinna uwzględniać czynniki takie jak zagrożenie związane ze zwierzętami lub produktami zwierzęcymi, historię zgodności sektora przemysłu lub państwa wywozu z wymaganiami, ilość produktu wytwarzanego oraz przywożonego lub wywożonego, zmiany w infrastrukturze oraz w charakterze systemów kontroli i certyfikacji.

6.2. Weryfikacja na miejscu może obejmować wizyty w zakładach produkcyjnych, obiektach, obszarach obróbki lub przechowywania żywności oraz w laboratoriach kontrolnych w celu sprawdzenia dokładności informacji zawartych w materiale dokumentacyjnym, o którym mowa w pkt. 5.1.

6.3. Jeśli przeprowadzane są kontrole zakładów lub obiektów, audytowany przeprowadzi kontrole zakładu lub obiektu zgodnie ze swymi zwykłymi procedurami, a audytor będzie na ogół uczestniczył w roli obserwatora. Audytor będzie mógł kontrolować inne aspekty, jeśli będzie uważał to za stosowne.

6.4. Podczas procesu weryfikacji na miejscu audytowany będzie w pełni współpracował z audytorem oraz ułatwi wstęp audytora do zakładów i obiektów podlegających kontroli na miejscu.

#### 7. Audyt sprawdzający

Audyt sprawdzający może zostać przeprowadzony w celu sprawdzenia korekty wad stwierdzonych podczas poprzedniego audytu.

#### 8. Dokumenty robocze

Dokumenty robocze mogą obejmować listy sprawdzające elementów podlegających ocenie, takich jak:

- prawodawstwo,
- struktura i działania służb kontrolnych i certyfikujących,
- struktura zakładu i obiektu, układ, działania i procedury robocze,
- statystyka dotycząca zdrowia, plany pobierania próbek i ich wyniki,
- działanie zgodności i procedury,
- raportowanie i procedury reklamacji,
- programy szkoleń.

**9. Posiedzenie zamykające**

Posiedzenie zamykające odbywa się pomiędzy przedstawicielami obu Stron, w tym urzędnikami odpowiedzialnymi za programy kontrolne i certyfikujące audytowanego. Podczas tego posiedzenia audytor przedstawi wnioski z audytu. Informacja powinna zostać zaprezentowana w jasny, zwięzły sposób, umożliwiając łatwe zrozumienie wniosków z audytu.

**10. Raport z audytu**

Audytor przedstawia audytowanemu projekt raportu z audytu zazwyczaj w ciągu 60 dni od zakończenia audytu. Raport jest przedstawiany w jak największym stopniu w formacie standardowym, który jest uzgadniany przez Stronę w celu utworzenia bardziej jednolitego, przejrzystego i skutecznego podejścia do audytu. Raport oceni adekwatność programu wykonawczego i kontrolnego audytowanego oraz zidentyfikuje wszelkie wady zauważone podczas przeprowadzania audytu. W ciągu 60 dni od tego czasu audytowany może zgłaszać uwagi do projektu raportu i opisuje szczegółowe działania korygujące, które mają zostać podjęte wraz z terminami ich realizacji. Wszelkie uwagi zgłoszone przez audytowanego są włączone do raportu końcowego.

---

---

**ZAŁĄCZNIK VII****KONTROLE GRANICZNE**

Strony wyróżniają kontrole dokumentacyjne, tożsamości i fizyczne przeprowadzane na granicach zewnętrznych podczas przywozu żywych zwierząt oraz produktów zwierzęcych.

Strony uznają dalej potrzebę systematycznego podejścia do przeprowadzania kontroli granicznych.

Obie Strony uzgadniają, że kontrole te podlegają opłatom zgodnie z odpowiednimi postanowieniami załącznika C do Porozumienia SPS.

**Zwierzęta żywe**

Strony mogą stosować kontrole fizyczne w stosunku do wszystkich przesyłek żywych zwierząt.

**Produkty zwierzęce**

Podczas określania częstotliwości kontroli fizycznych dla przywozu produktów zwierzęcych Strony biorą pod uwagę kontrole zastosowane przed wywozem przez Stronę wywozu oraz prawidłowe wyniki produktów przywożonych ze Strony wywozu w okresach wcześniejszych.

Strony mogą zmieniać częstotliwość kontroli fizycznych przywozu produktów zwierzęcych, w szczególności w świetle postępu dokonanego w kierunku uznania równoważności w ramach procesu konsultacyjnego przewidzianego w art. 7.

---

**ZAŁĄCZNIK VIII****SPRAWY NIEROZSTRZYgniĘTE**

Strony uzgadniają dalsze opracowywanie uzgodnionych postanowień dotyczących kontroli granicznych, w tym ich częstotliwości.

Strony uzgadniają współpracę nad odpowiednimi postanowieniami w zakresie dodatków paszowych, pasz dla zwierząt, pasz leczniczych oraz premiksów.

---

## ZAŁĄCZNIK IX

**PUNKTY KONTAKTOWE**

USA prześlą informację przewidzianą w art. 10 i dokonają zgłoszenia przewidzianego w art. 11 do:

Doradca Rolny  
Unia Europejska  
Delegatura Komisji Europejskiej w USA  
2300 M Street MW  
Waszyngton DC 20037  
Tel.: (1-202) 862 95 60  
Fax: (1-202) 429 17 66

Wspólnota prześle informację przewidzianą w art. 10 i dokona zgłoszenia przewidzianego w art. 11 do:

Attaché Rolny  
Biuro ds. Rolnych  
Misja USA przy Unii Europejskiej  
40 Blvd du Regent  
B-1000 Bruksela  
Tel.: (32-2) 508 27 60  
Fax: (32-2) 511 09 18

---